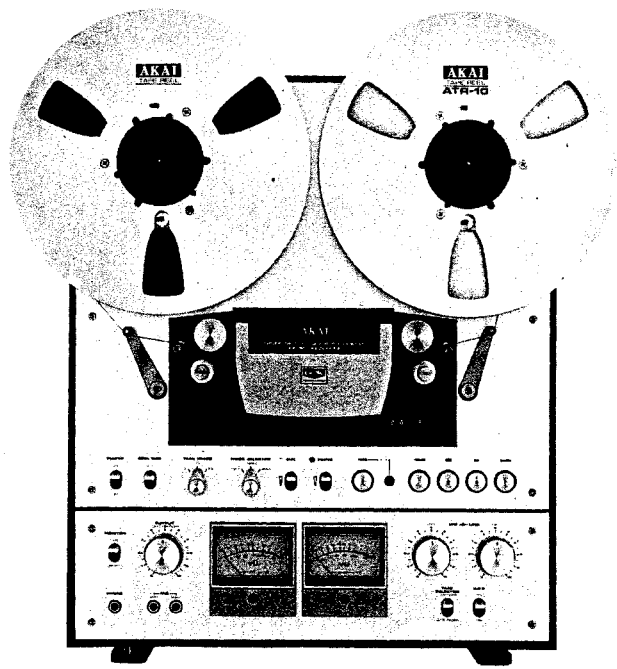
GX-650D

Stereo Tape Deck **Platines de Magnétophone à Bande** **Stereo Tape Deck**

Operator's Manual *Notice d'Instructions* *Bedienungsanleitung*



Note:
* Supply reel and tape shown in photograph not included in standard accessories.

WARNING:
To prevent fire or shock hazard, do not expose this appliance to rain or moisture.

Note:
* La bobine débitrice et la bande montré dans l'illustration n'est pas un accéssoire standard.

ATTENTION:
Afin d'éviter tout risque de choc électrique ou d'incendie, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'hinidité.

Anmerkung:
* Die auf dem Foto gezeigte Vorwickelspule und das Band sind nicht im Standardzubehör enthalten.

ACHTUNG:
Um Feuergefahr und die Gefahr eines Elektroschocks zu vermeiden, setzen Sie dieses Gerät auf keinen Fall Regen oder Feuchtigkeit aus.

AKAI

MANUFACTURED & DISTRIBUTED BY AKAI ELECTRIC CO., LTD./AKAI TRADING CO., LTD./AKAI AMERICA LTD.

OPERATING PRECAUTIONS AND NOTES

* Your new GX Head Tape Deck is made of the finest materials and incorporates the latest engineering techniques. With proper care this machine will bring you long lasting high quality performance. We therefore, urge you to READ YOUR MANUAL CAREFULLY PRIOR TO OPERATION.
* As dirty or magnetized heads become the source of loss of sound, sound drop-out, and other recording and playback failures, the heads should be kept clean and demagnetized at all times.
* Place your machine on a flat, level surface. Operate in either a vertical or horizontal position.
* Do not block the ventilator.
* Akai LN-150-7 or Scotch #211 Low Noise Tape is considered standard for this machine. The use of regular tape is not recommended.
* Set Tape Selector Switch to WIDE RANGE only when using special wide range tape of a grade higher than low noise tape.
* New tape gives best results.
* Avoid using extremely thin tape whenever possible. When the use of such tape is unavoidable, be sure to depress the Stop Button before changing modes.
* As tapes which have not been used for a period of time may have become sticky, run tape once before using.
* Always store tapes in a cool, dry place.
* If the sound sources are so far away from the microphones that the input level controls must be turned to maximum, some hum or noise will inevitably be recorded. A test recording is recommended before making a final recording.
* Should there be a problem with your machine, write down the model and serial numbers and all pertinent data regarding warranty coverage as well as a clear description of the existing trouble and contact your nearest authorized Akai Service Station or the Service Dept of Akai Co., Tokyo, Japan.

AFIN DE TIRER LE MAXIMUM DE CET APPAREIL, PRENEX LES PRECAUTIONS SUIVANTES

* Votre nouvelle platine magnétophone à tête GX est faite à partir des matériaux les meilleurs et inclue les découvertes techniques les plus récentes. Si vous prenex soin de cet appareil il durera longtemps et fournira des résultats de haute qualité. Nous vous recommandons, par conséquent, de LIRE ATTENTIVEMENT VOTRE MANUEL AVANT D'UTILISER VOTRE APPAREIL.
* Des têtes sales ou magnétisées produisent des pertes et des chutes de son, des distorsions et divers autres défauts à l'enregistrement et à la lecture; il faut par conséquent que les têtes soient maintenues propres et démagnétisées en permanence.
* Utiliser votre appareil sur une surface place, en position verticale ou horizontale.
* Prendre garde de ne pas obstruer le ventilateur.
* Akai LN-150-7 ou Scotch #211 sont les bandes standard pour cet appareil. L'utilisation de bandes ordinaires est déconseillée.
* Ne placer le sélecteur de bande à la position WIDE RANGE que lorsqu'on utilise une bande magnétique spéciale de ce type d'une qualité supérieure à la bande à bas fruit.
* On obtient les résultats les meilleurs avec une bande magnétique nouvelle, n'ayant encore jamais servi.
* Eviter le plus possible d'utiliser une bande extrêmement mince. Si l'on ne peut faire autrement, faire bien attention d'appuyer sur le bouton d'arrêt STOP avant de changer de mode.
* Les bandes qui n'ont pas servi pendant un certain temps risquant de devenir légèrement collantes les faire défiler une fois avant de les utiliser.
* Prendre soin de toujours entreposer les bande dans un endroit frais et sec.
* Si la source de son se trouve éloignée de l'appareil au point qu'il faille pousser au maximum les commandes de niveau d'entrée, il est inévitable qu'un certain bruit de fond se trouve simultanément enregistré. Il est par conséquent recommandé de se livrer à un enregistrement d'essai avant de procéder à l'enregistrement final.
* Si vous avez un problème avec votre machine, notez le modèle et le numéro de série ainsi que tous rensignments relatifs à la période de garantie, avec une description précise de l'ennui constaté et adressez-vous à votre concessionnaire Akai le plus proche ou au Service Department of Akai Company, Tokyo, Japan.

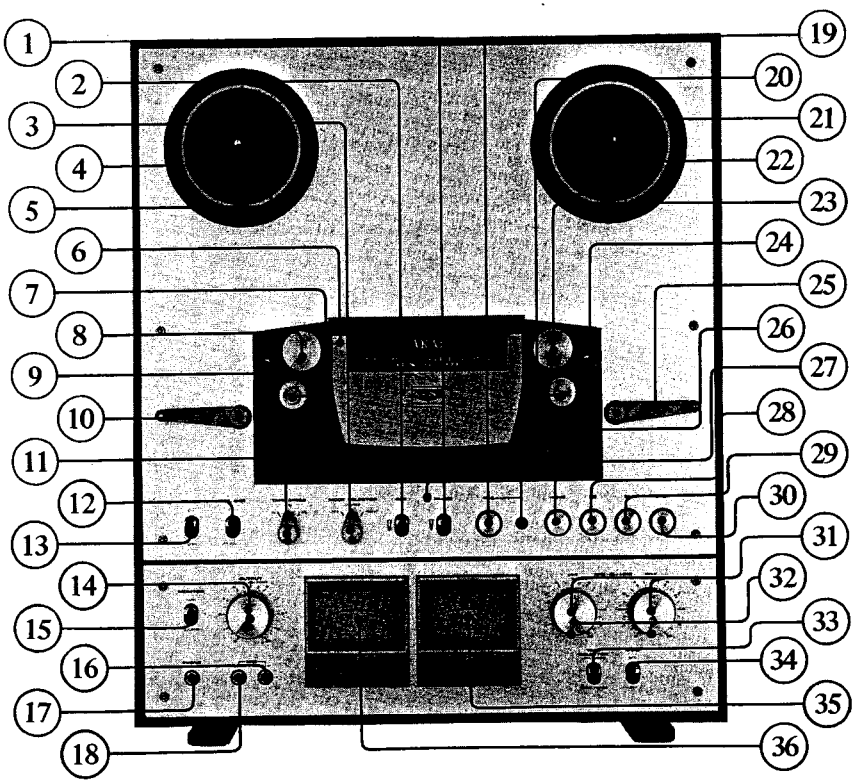
ZUR BEACHTUNG

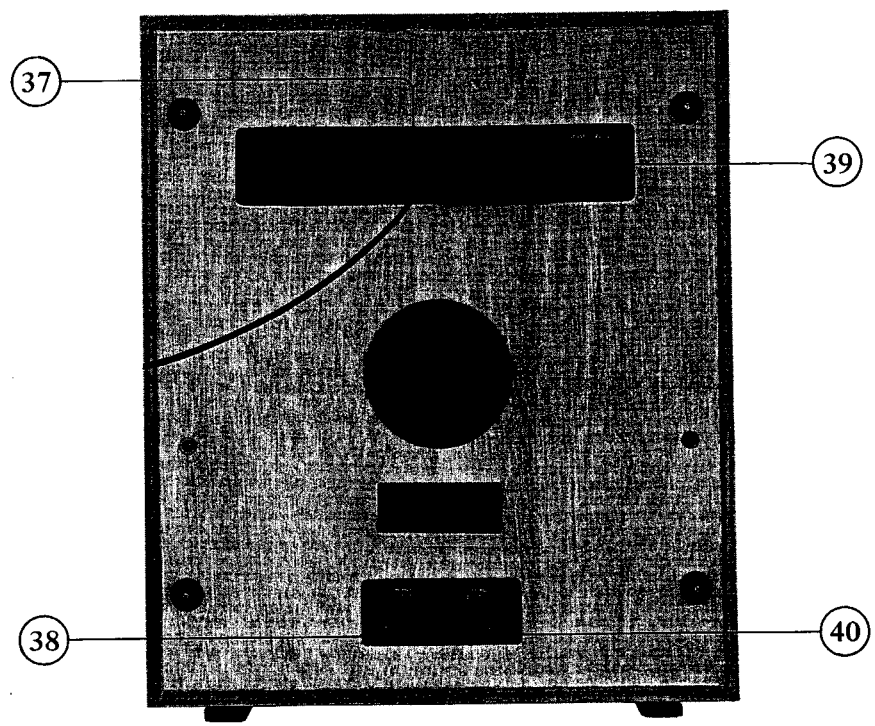
* Ihr neues GX-Tonköpfentonbanddeck ist mit den feinsten Bauteilen hergestellt worden und vereinigt in sich das Neueste auf dem Gebiet des Maschinenbaus. Bei sachgemäßer Bedienung wird dieses Gerät Ihnen eine langandauernde Leistung bringen. LESEN SIE BITTE DAHER, VOR INBETRIEBNAHME DES GERÄTS DIE BEDIENUNGSANLEITUNG AUF MERKSAM DURCH.
* Verschmutzte oder magnetisierte Tonköpfe können verminderte Klangqualität, Tonausfälle, Verzerrungen und andere unerwünschte Effekte bei Aufnahme und Wiedergabe verursachen. Daher sind die Tonköpfe stets sauber zu halten und bei Bedarf zu entmagnetisieren.
* Stellen Sie Ihr Gerät auf eine ebene horizontale Unterlage. Sie können es vertikal (hochgestellt) oder horizontal (liegend) in Betrieb enhmen.
* Sorgen Sie für ausreichende Belüftung des Geräts.
* Die Standardbandart für dieses Gerät ist LN-150-7-Band von Akai bzw. Scotch #211 Low-noise-Band. Die Verwendung von gewöhnlichem Band-material ist nicht zu empfehlen.
* Der Bandarten-Wahlschalter ist nur dann auf WIDE RANGE zu stellen, wenn Sie eine Spezialbandart verwenden, die noch empfindlicher als Low-noise-Band ist.
* Neues Band gibt bestes Resultat.
* Vermeiden Sie, wenn möglich, das Benutzen von extrem dünnen Bändern. Wenn das Benutzen von solchen Bändern unvermeidbar ist, drücken Sie auf jeden Fall bei der Auswechselung auf den STOP BUTTON.
* Tonbänder, die schon lange nicht mehr benutzt wurden, können unter Umständen auf dem Bandwichel zusammenkleben. Lassen Sie sloche Bänder zunächst einmal schnell durchlaufen.
* Tonbänder sind immer kühl und trocken aufzubewahren.
* Wenn bei Mikrophonaufnahme die Schallquelle so weit vom Mikrophon entfernt ist, daß Sie die Aufnahmepegelregler auf die höchste Strfe stellen müssen (MAX), so wird unweigerlich störendes Brummen oder Rauschen mit aufgenommen. Wir empfehlen Ihnen, zunächst eine Probeaufnahme zu machen.
* Sollte an Ihrem Gerät irgendein Gebrechen auftreten, so notieren Sie, bitte, Modell, Seriennummer und alle für die Garantiedeckung erheblichen Daten sowie eine genaue Beschreibung des aufgetretenen Fehlers, und setzen Sie sich mit Ihrer nächsten Akai-Service-Stelle in Verbindung.

CONTROLS

COMMANDES

BEDIENUNGSELEMENTE





① **PAUSE SWITCH AND INDICATOR LAMP**
Convenient for temporarily suspending tape travel during recording or playback. Pause Indicator Lamp lights to confirm pause mode.

② **CUE SWITCH**
For precision cueing and editing. Refer to "CUE SWITCH", page 7.

③ **MODE SELECTOR**
For selection of stereo or monaural mode.
LEFT: Tracks 1, 4
RIGHT: Tracks 3, 2
STEREO: Left and Right Tracks 1 and 3, 2 and 4

④ **BUILT-IN REEL RETAINER (Left)**
To lock reel firmly into place, pull tip of retainer outward and turn to left or right.

⑤ **SUPPLY REEL TABLE**

⑥ **HEAD COVER**
Houses GX Recording, GX Playback, and Erase Heads.

⑦ **CAPSTAN (Left)**
The dual capstan system employed in this model provides perfect tape stability.

⑧ **PINCH WHEEL (Left)**
Presses against left capstan to transport tape.

⑨ **TAPE GUIDE**

⑩ **AUTOMATIC STOP/TENSION LEVER (Left)**
When this lever drops at the end of the tape, the automatic stop mechanism of the unit is activated and reel movement is stopped. Also functions as a tension lever to provide proper tape tension.

⑪ **TAPE SPEED SELECTOR**
Set according to desired speed. For professional high fidelity recording, 15 ips speed is recommended.

⑫ **REEL SIZE SELECTOR**
Set to "10 in" when using 10-1/2" reels and to "7 in" when using 7" or 5" reels. (This provides proper tape tension according to reel size). When using 10-1/2" reels, employ standard accessory reel hub adapters.

⑬ **POWER SWITCH**

⑭ **OUTPUT LEVEL CONTROLS (Left/Right)**
Adjusts line output volume.

⑮ **MONITOR SWITCH**
Set to SOURCE to monitor source during recording, and set to TAPE for playback or private headphone listening or for monitoring recorded signals during recording mode.

① **COMMUTATEUR DE PAUSE ET LAMPE-TEMOIN**
Commode pour arrêter tempérament le mouvement de la bande pendant l'enregistrement ou pendant l'écoute. La lampe-témoin, en s'allument, confirme qu'il s'agit d'une pause.

② **COMMUTATEUR D'AJUSTEMENT/DECOUPAGE (CUE)**
Pour l'arrangement de bande, l'ajustage et le découpage, se reférer à "COMMUTATEUR D'AJUSTEMENT/DECOUPAGE", page 7.

③ **SELECTEUR DE MODE**
On a la choix entre le mode stéréo ou le mode monaural.
Gauche: Pistes 1,4
Droite: Pistes 3,2
STEREO: Pistes de gauche et de droite 1 et 3, 2 et 4

④ **FIXE-BOBINE INCORPORE (Gauche)**
Pour maintenir solidement la bobine en place, tirer vers l'extérieur l'extrémité du porte-bobine puis tourner vers la gauche ou vers la droite.

⑤ **PLATEAU DE BOBINE DEBITRICE**

⑥ **COUVRE-TETE**
Abrite les têtes d'enregistrement GX, de reproduction GX et d'effacement.

⑦ **CABESTAN (Gauche)**
Le système de double cabestan utilisé dans ce modèle permet une parfaite stabilité de la bande.

⑧ **GALET PRESSEUR (Gauche)**
Appui sur le cabestan gauche pour assurer le défilement de la bande.

⑨ **GUIDE DE BANDE**

⑩ **LEVIER D'ARRET AUTOMATIQUE/TENDEUR DE BANDE (Gauche)**
Lorsque ce levier tombe en fin de bande, le mecanisme d'arrêt automatique de l'unité est mis en action et le mouvement de la bobine s'arrête. Ce levier assure également une tension consecte de la bande.

⑪ **SELECTEUR DE VITESSE DE LA BANDE**
Permet le choix ontre trois vitesses, 38 cm/s (15 ips), 19 cm/s (7-1/2 ips) et 9,5 cm/s (3-3/4 ips). Pour les enregistrements de qualité professionnelle haute fidélité, le vitesse de 38 cm/s (15 ips) est recommandée.

⑫ **SELECTEUR DE DIMENSION DE BOBINE**
Selon que l'on utilise des bobines de ou de placer le sélecteur à "10 in" ou à "7 in". (Ce qui assurera également que la bobine sera tendue correctement). Lorsqu'on utilise des bobines de, utiliser les

① **PAUSENSCHALTER UND ANZEIGELAMPE**
Zum kurzzeitigen, sofortigen Anhalten des Tonbands während der Aufnahme oder Wiedergabe betätigen Sie diesen Schalter. Pausenanzeigelampe leuchtet auf, wenn Sie auf den Pause-Schalter drücken.

② **STELLEN-ABTASTER**
Für präzises Abtasten und Zusammenstellung. Siehe "STELLEN-ABTASTER", Seite 7.

③ **BETRIEBSARTENTASTE**
Zur Wahl von Stereo- oder Mono-Betrieb
LINKS: Spuren 1, 4
RECHTS: Spuren 3, 2
STEREO: Links und rechts, Spuren 1 und 3, 2 und 4

④ **EINGEBAUTE SPULENFIXIERUNG (Links)**
Zur Feststellung der Spule Spulenfixierung herausziehen und nack links oder rechts verderehen.

⑤ **LINKER WICKELTELLER**

⑥ **TONKOPFABDECKUNG**
Die Tonkopfabdeckung schützt die GX-Aufnahme, die GX-Wiedergabe und Löschköpfe.

⑦ **TONWELLE (Links)**
Die doppelte Tonwelle, die in diesem Modell verwendet wird, beschafft perfekte Tonband-Stabilität.

⑧ **GUMMIANDRUCKROLLE (Links)**
Die Andruckrolle preßt das Tonband gegen die Tonwelle und erzwingt auf diese Weise den Band-Transport.

⑨ **TONBAND-FÜHRUNG**

⑩ **AUTO-STOP/BANDZUGHEBEL (Links)**
Wenn dieser Hebel am Ende des Tonbands fällt, wird ein automatischer Abschaltmechanismus dieser Anlage aktiviert und der Spulenantrieb gestoppt. Er dient auch als Spannhebel und sorgt für die richtige Spannung des Hebels.

⑪ **WAHLSCHALTER FÜR BANDGESCHWINDIGKEIT**
Nach der gewünschten Geschwindigkeit einschalten. Für ein professionelles Aufnehmen mit hoher Genauigkeit wird die Geschwindigkeit 38 cm/sek. empfohlen.

⑫ **WAHLSCHALTER FÜR SPULENDURCHMESSER**
Bei Verwendung von Spulen mit 27 cm Durchmesser (10-1/2") schalten Sie auf 10 und bei Spulen mit 18 cm (7") oder 13 cm (5") Durchmesser auf 7. (Dieses dient entsprechend dem Durchmesser zur sauberen Bandspannung). Bei Verwendung von Spulen mit 27 cm Durchmesser (10-1/2") benutzen

⑯ **MICROPHONE JACK (Right)**

⑰ **HEADPHONE JACK**
Accommodates low impedance type stereo headphones for monitoring or headphone listening. (8 ohms impedance headphones recommended).

⑱ **MICROPHONE JACK (Left)**

⑲ **RECORDING (REC) BUTTON AND INDICATOR LAMP**
Depress this button and the Forward Button simultaneously to effect recording mode. The Recording Indicator Lamp will light to confirm recording mode.

⑳ **CAPSTAN (Right)**

㉑ **BUILT-IN REEL RETAINER (Right)**
To lock reel firmly into place, pull tip of retainer outward and turn to left or right.

㉒ **TAKE-UP REEL TABLE**

㉓ **PINCH WHEEL (Right)**
Presses against right capstan to transport tape.

㉔ **TAPE GUIDE**

㉕ **AUTOMATIC STOP/TENSION LEVER (Right)**
When this lever drops at the end of the tape, the automatic stop mechanism of the unit is activated and reel movement is stopped. Also functions as a tension lever to provide proper tape tension.

㉖ **INDEX COUNTER AND RESET BUTTON**

㉗ **REWIND ◄◄ BUTTON**
Rewinds tape at high speed.

㉘ **STOP ■ BUTTON**

㉙ **FORWARD ► BUTTON**
Advances tape for playback and recording modes.

㉚ **FAST FORWARD ►► BUTTON**
Advances tape at high speed.

㉛ **MICROPHONE RECORDING LEVEL CONTROLS (Left/Right)**
Adjusts microphone input level. Adjust while observing VU Meters. Normal recording level is 0 VU.

㉜ **LINE RECORDING LEVEL CONTROLS (Left/Right)**
Adjusts line input level. Adjust while observing VU Meters. Normal recording level is 0 VU.

㉝ **TAPE SELECTOR SWITCH**

LOW NOISE:	Set to this position when using Low Noise Tape.
WIDE RANGE:	Set to this position when using Wide Range Tape.

adaptateurs pour les moyens des bobines (accessoires fournis avec l'appareil).

⑬ **COMMUTATEUR D'ALIMENTATION**

⑭ **COMMANDES DE NIVEAU DE SORTIE (Gauche/Droite)**
Pour le volume de sortié de ligne.

⑮ **COMMUTATEUR D'ECOUTE EN RELAIS**
Placer à la position SOURCE pour l'écoute en relais de la source pendant l'enregistrement, ou à TAPE pour l'écoute, ou bien l'écoute au casque, ou encore pour écouter les signaux enregistrés au mode enregistrement.

⑯ **PRISE DE MICRO (MIC) (Droit)**

⑰ **PRISE DE CASQUE D'ECOUTE**
Pour des casques d'écoute à impédance faible pour l'écoute directe ou en relais. (Il est recommandé d'utiliser des casques à impédance de 8 ohms).

⑱ **PRISE DE MICRO (MIC) (Gauche)**

⑲ **BOUTON D'ENREGISTREMENT (REC) ET LAMPE-TEMOIN**
Appuyer simultanément sur ce bouton et sur le bouton d'avance pour enregistrer. La lampe-témoin confirmera, en s'allumant, que l'on est bien au mode enregistrement.

⑳ **CABESTAN (Droit)**

㉑ **FIXATION IN CORPOREE DE BOBINE (Droite)**
Pour verrouiller effectivement la bobine, tirer vers soi l'extrémité de la fixation, et tourner soit à gauche soit à droite.

㉒ **PLATEAU DE BOBINE RECEPTRICE**

㉓ **GALET PRESSEUR (Droit)**
Appui sur le cabestan droit pour assurer le défilement de la bande.

㉔ **GUIDE DE BANDE**

㉕ **LEVIER D'ARRET AUTOMATIQUE/TENDEUR DE BANDE (Droit)**
Lorsque ce levier tombe en fin de bande, le mécanisme d'arrêt automatique de l'unité est mis en action et le mouvement de le bobine s'arrête. Ce levier assure également une tension correcte de la bande.

㉖ **COMPTEUR ET BOUTON DE REMISE A ZERO**

㉗ **BOUTON DE REMBOBINAGE RAPIDE (◄◄)**
Assure un rapide rembobinage de bande.

㉘ **BOUTON D'ARRET (■)**

㉙ **BOUTON DE LECTURE (►)**
Fait défiler la bande dans le sens avant pour la lecture ou pour l'enregistrement.

Sie das Adapter für Spulen des Standardzubehörs.

⑬ **NETZSCHALTER**

⑭ **AUSGANGSPEGELKONTROLLE (Links/Rechts)**
Stellt die Ausgangslautstärke ein.

⑮ **MONITORSCHALTER**
Setzen Sie während der Aufnahme auf Source, um die Aufnahme der Originalsignale zu hören. Für Hinterbandkontrolle (über Kopfhörer), normale Wiedergabe oder für die überwachende Aufnahmesignale während des Aufnehmens stellen Sie den Schalter auf TAPE.

⑯ **MIKROFONBUCHSE (MIC) (Rechts)**

⑰ **KOPFHÖRERBUCHSE**
Anschlußmöglichkeit für Stereo-Kopfhörer mit einer niedrigen Impedanz zum Überwachen oder zum Hören durch den Kopfhörer. (8 Ohm Kopfhörerimpedanz wird empfohlen).

⑱ **MIKROFONBUCHSE (MIC) (Links)**

⑲ **AUFNAHMETASTE (REC) UND ANZEIGE-LAMPE**
Wenn Sie aufnehmen wollen, drücken Sie diese Taste und die Vorwärtstaste (FORWARD) gleichzeitig nieder. Die Anzeigelampe der Aufnahme wird aufleuchten, um das Aufnehmen zu bestätigen.

⑳ **TONWELLE (Rechts)**

㉑ **EINGEBAUTE SPULENFIXIERUNG (Rechts)**
Zur Feststellung der Spule die Spulenfixierung herausziehen und nach links oder rechts drehen.

㉒ **RECHTER WICKELTELLER**

㉓ **ANDRUCKROLLE (Rechts)**
Die Andruckrolle preßt das Tonband gegen die Tonwelle.

㉔ **TONBAND-FÜHRUNG**

㉕ **AUTO-STOP/BANDZUGHEBEL (Rechts)**
Wenn dieser Hebel am Ende des Tonbands fällt, wird ein automatischer Abschaltmechanismus dieser Anlage aktiviert und der Spulenantrieb gestoppt. Er dient auch als Bandzughebel und sorgt für die richtige Spannung des Tonbands.

㉖ **BANDZÄHLWERK UND RÜCKSTELLKNOPF**

㉗ **RÜCKSPULTASTE (◄◄)**
Damit läßt sich das Tonband schnell zurückspulen.

㉘ **STOPTASTE (■)**

㉙ **WIEDERGABETASTE (►)**
Diese Taste bewirkt den Bandtransport für Aufnahme und Wiedergabe.

* Akai LN-150-7 or Scotch #211 tape is considered standard for this machine. The use of regular tape is not recommended.

㉞ S.O.S. (SOUND-ON-SOUND) SWITCH
For SOUND-ON-SOUND Recording, refer to page 12.
* Keep this switch at OFF position except during sound-on-sound recording.

㉟ VU METER (Right)
Indicates right channel recording and playback levels.

㊱ VU METER (Left)
Indicates left channel recording and playback levels.

㊲ AC CORD

㊳ LINE INPUT JACKS (Left/Right)
Connects to output jacks of external source.

㊴ REMOTE CONTROL JACK
Remote Control of all operating functions can be accomplished with Akai Remote Control Unit RC-17 or RC-18.
* Absentee recording can also be accomplished by using Remote Control Unit RC-17 or RC-18 together with a timer. (Refer to ABSENTEE RECORDING procedure).

㊵ LINE OUTPUT JACKS (Left/Right)
Connects to tape inputs of external amplifier or recorder.

㉚ BOUTON DE BOBINAGE RAPIDE (►►)
Assure un rapide bobinage de bande.

㉛ COMMANDES DE NIVEAU D'ENREGISTREMENT DES MICROPHONES (Gauche/Droite)
Règlent le niveau d'entrée aux microphones. Régler en observant les VU-mètres. Le niveau pour un enregistrement normal est 0 VU.

㉜ COMMANDES DE NIVEAU D'ENREGISTREMENT DE LIGNE (Gauche/Droite)
Règlent le niveau d'entrée de ligne. Régler en observant les VU-mètres. Le niveau pour un enregistrement normal est 0 VU.

㉝ SELECTEUR DE BANDE (TAPE SELECTOR)
LOW NOISE: Le régler sur cette position lorsque l'on utilise de bande Low Noise.
WIDE RANGE: Le régler sur cette position lorsque l'on utilise de bande Wide Range.
* Les bandes à faible bruit Akai LN-150-7 ou Scotch #211 sont les bandes d'usage courant pour cet appareil. L'utilisation de bandes ordinaires est déconseillée.

㉞ COMMUTATEUR D'ENREGISTREMENT SON-SUR-SON (S.O.S.)
Pour l'enregistrement SON-SUR-SON, voir à la page 11.
* Excepté lorsque l'on effectue un enregistrement son-sur-son, ce commutateur doit être maintenu à la position d'arrêt OFF.

㉟ VU METRE (Droit)
Fournit une indication sur les niveaux d'enregistrement et de lecture du canal droit.

㊱ VU METRE (Gauche)
Fournit une indication sur les niveaux d'enregistrement et de lecture du canal gauche.

㊲ FIL D'ALIMENTATION COURANT ALTERNATIF

㊳ PRISES D'ENTREE DE LIGNE (Gauche/Droite)
Pour brancher aux prises de sortie d'une source extérieure.

㊴ PRISE DE TELECOMMANDE (REMOTE)
Il est possible de télécommander les divers modes de fonctionnement grâce à l'accéssoire de télécommande RC-17 ou RC-18.
* Le RC-17 ou RC-18 combinée à une minuterie externe permet d'enregistrer en absence de l'opérateur. (Se reporter au paragraphe ENREGISTREMENT PROGRAMMABLE).

㊵ PRISES DE SORTIE DE LIGNE (Gauche/Droite)
Pour brancher aux extrées de magnétophone d'un magnétophone ou d'un amplificateur extérieures.

㉚ SCHNELL VORSPULTASTE (►►)
Damit läßt sich das Tonband schnell vorspulen.

㉛ AUFNAHMEPEGELREGLER DES MIKROPHONS (Links/Rechts)
Stellt den Eingangspegel des Mikrofons ein. Achten Sie bei der Einstellung auf die VU-Meter. Bei der normalen Aufnahme zeigt der Pegel 0 VU.

㉜ AUFNAHMEPEGELKONTROLLE (Links/Rechts)
Für die Einstellung des Eingangspegels. Achten Sie bei der Einstellung auf die VU-Meter. Bei der normalen Aufnahme zeigt der Pegel 0 VU an.

㉝ BANDARTENWAHLTASTE (TAPE SELECTOR)
LOW NOISE: Diese Stellung wählen Sie bei Verwendung von rauscharmem Band (Low-noise-Band).
WIDE RANGE: Diese Stellung wählen Sie bei Verwendung von Spezialbändern (Wide-range-Band u.a.).
* Die Standardbandart für dieses Gerät ist LN-150-7-Band von Akai bzw. Scotch #211 Low-noise-Band. Die Verwendung von gewöhnlichem Bandmaterial ist nicht zu empfehlen.

㉞ S.O.S. (SOUND ON SOUND)-SCHALTER
Beziehen Sie sich bei SOUND-ON-SOUND-Aufnahme auf Seite 12.
* Außer bei der Sound-on-Sound-Aufnahme lassen Sie diesen Schalter auf OFF.

㉟ RECHTES VU-METER (Rechts)
Die Andruckrolle preßt das Tonband gegen die Tonwelle und erzwingt auf diese Weise den Bandtransport.

㊱ LINKES VU-METER (Links)
Dieses Instrument zeigt den Aufnahme- und Wiedergabepegel des linken Kanals an.

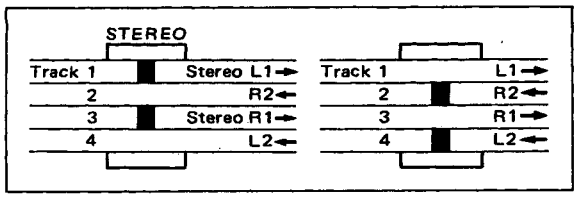
㊲ NETZKABEL

㊳ RCA-STECKEREINGÄNGE (LINE IN) (Links/Rechts)
Die Eingänge sind mit den Ausgängen einer Programmquelle zu verbinden.

㊴ FERNBEDIENUNGSBUCHSE (REMOTE)
Wenn Sie an diese Buchse das auf Wunsch erhältliche Fernbedienungsgerät RC-17 oder RC-18 von Akai, können Sie damit alle Lauffunktionen fernsteuern.
* Wenn Sie das Fernbedienungsgerät RC-17 oder RC-18 mit einer Schaltuhr koppeln, können Sie auch aufnehmen, ohne selbst bei der Aufnahme anwesend zu sein. (Siehe AUFNAHME MIT SCHALTUHR).

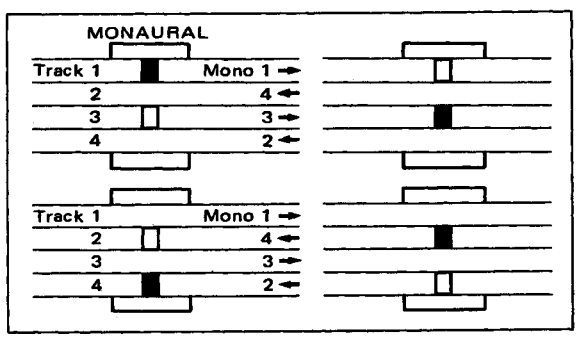
㊵ RCA-STECKERAUSGÄNGE (LINE OUT) (Links/Rechts)
Die Ausgänge sind mit den Tonbandeingängen (TAPE IN) eines Verstärkers oder eines Tonbandgeräts mit eingebauten Verstärker zu verbinden.

4-TRACK STEREO RECORDING AND PLAYBACK SYSTEM



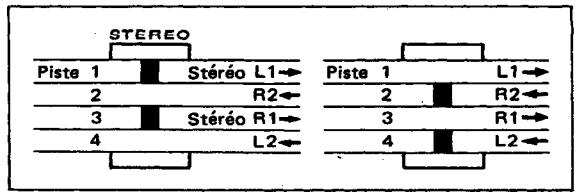
4-track stereo recording and playback requires the simultaneous use of two tracks. For stereo operation, set the Mode Selector to STEREO. The first recording or playback takes place on tracks 1 and 3 and the second on tracks 2 and 4 after the reels have been inverted.

4-TRACK MONAURAL RECORDING AND PLAYBACK SYSTEM



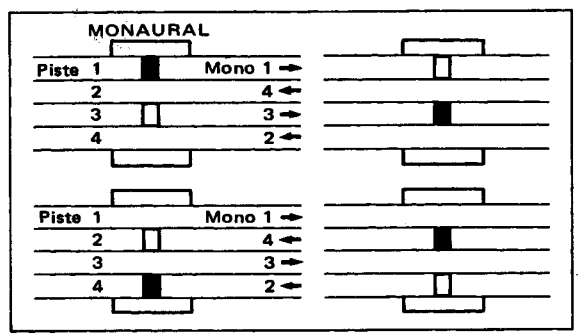
4-track monaural recording and playback sequence is 1-4-3-2. For monaural operation, set the Mode Selector to LEFT track. The first recording or playback takes place on track 1 and the second on track 4 after the reels have been inverted. For recording or playback on tracks 3 and 2, set the Mode Selector to RIGHT track. The third recording or playback takes place on track 3, and the fourth on track 2 after the reels have been inverted.

SYSTEME D'ENREGISTREMENT/ECOUTE STEREO SUR 4 PISTES



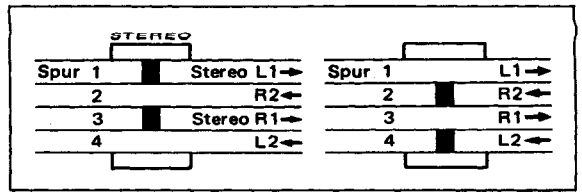
Il est nécessaire d'utiliser simultanément deux pistes lorsque l'on effectue un enregistrement ou que l'on écoute en stéréo sur 4 pistes. Lorsque l'on opère en stéréo, placer le sélecteur de mode à la position STEREO. Le premier enregistrement ou la première écoute se fer sur les pistes 1 et 3, et le suivant sur les pistes 2 et 4 après que les bobines aurant été inversées.

SYSTEME D'ENREGISTREMENT/ECOUTE MONAURAL SUR 4 PISTES



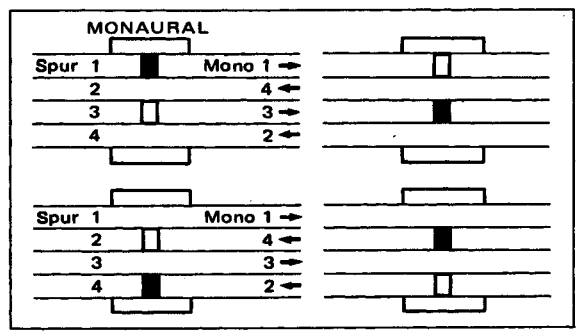
La séquence pour l'enregistrement et l'écoute en monaural sur 4 pistes est 1-4-3-2. Lorsque l'on opère en monaural, placer le sélecteur de mode sur la piste gauche (LEFT). Le premier enregistrement ou le première écoute sur fera sur la piste 1, et le second sur la piste 4 après que les bobines aurant été inversées. Pour l'enregistrement ou l'écoute sur les pistes 3 et 2 , placer le sélecteur de mode sur la piste droite (RIGHT). L'enregistrement (ou l'écoute) suivant se fera sur la piste 3, et le quatrième sur la piste 2 après que les bobines aurant été inversées.

4-SPUREN STEREO AUFNAHME- UND WIEDERGABENSYSTEM

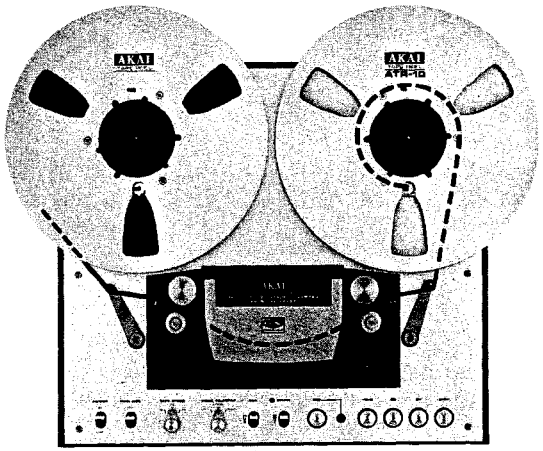


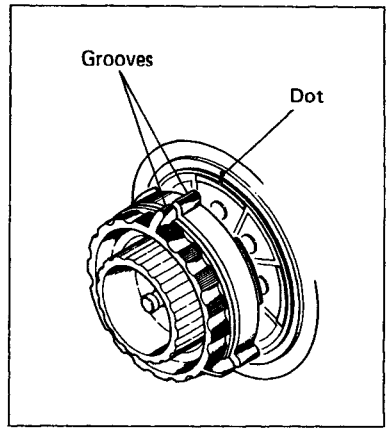
4-Spuren Stereo-Aufnahme und -Wiedergabe fordert ein gleichzeitiges Benutzen von zwei Spuren. Für die Stereo-Wirkung, setzen Sie den Betriebsartenwähler auf STEREO. Nachdem die Spulen ausgetauscht worden sind, nimmt die erste Aufnahme oder Wiedergabe den Platz auf den Spuren 1 und 3 und die zweit den Platz auf den Spuren 2 und 4.

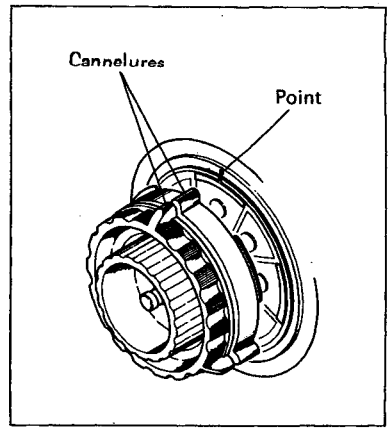
4-SPUREN MONO AUFNAHME- UND WIEDERGABENSYSTEM

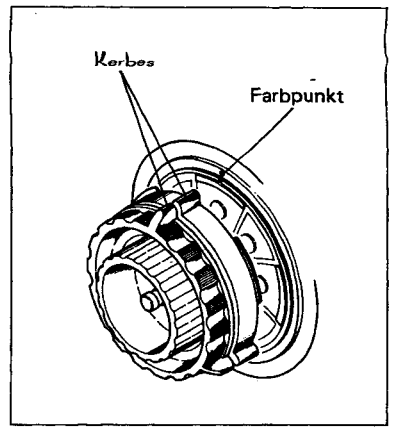


4-Spuren Mono-Aufnahme und -Wiedergabe hat die Reihenfolge 1-4-3-2. Für die Mono-Wirkung, setzen Sie den Betriebsartenwähler auf die linke (LEFT) Spur. Die erste Aufnahme oder Wiedergabe nimmt den Platz auf der Spur 1 und die zweite auf der Spur 4, nachdem die Spulen ausgetauscht worden sind. Für Aufnahme und Wiedergabe auf den Spuren 3 und 2, setzen Sie den Betriebsartenwähler auf die rechte (RIGHT) Spur. Die dritte Aufnahme oder Wiedergabe nimmt den Platz auf der Spur 3, und die vierte auf der Spur 2, nachdem die Spulen ausgetauscht worden sind.









TAPE LOADING

1. Place a full reel of tape on the supply reel table and an empty reel on the take-up reel table.
2. Lock both reels into place by pulling tip of reel retainers outward and turning to left or right.
3. Unwind about an 85 cm length of tape from the supply reel and thread the tape as shown by the dotted lines in the figure.
4. Insert end of tape in slot of empty reel and wind around hub two or three times.
5. Continue winding tape onto take up reel until all tape slack has been taken up.

When using 10-1/2" reels, place the standard accessory reel hub adapters on reel tables and lock into place by pulling tip of reel retainers outward and turning to left or right.

When using 10-1/2" plastic reels
Fit adapters on reel tables so that the grooves on the inner and outer hub adapters are aligned and match these lines with the dot on the reel table.

When using 10-1/2" metallic reels
Fit adapters on reel tables so that the grooves on the inner and outer hub adapters are aligned, but do not match with dot on reel table. (This provides the necessary spacing for the difference in plastic and metallic reel thickness).

CHARGEMENT DE BANDE

1. Placer une bobine pleine sur le plateau de bobine émettrice et une bobine viee sur le plateau de bobine receptrice.
2. Fixer les 2 bobines en place en tirant l'extrémité du fixe-bobine vers l'extérieur et en le faisant tourner ensuite vers la gauche ou vers la droite.
3. Dérouler une longueur de bande d'environ 85 cm sur la bobine débitrice et engager la bande en lui faisant suivre le chemin indiqué en pointillés sur l'illustration.
4. Introduire l'extrémité de la bande dans la fente de la bobine vide et l'enrouler autour de son axe de deux ou trois tours.
5. Continuer à enrouler la bande autour de la bobine réceptrice jusqu'àce que la bande soit bien tendue.

Lorsque l'on utilise les bobines de 27 cm, les place sur les plateaux gauche et droit et les verrouiller l'aide de l'extrémité du fixe-bobine que l'on tire vers l'extérieur avant de le faire tourner vers la gauche ou vers la droite.

Lorsque l'on utilise les bobines en plastique de 27 cm
Fixer les centreurs sur les plateaux de bobines de manière que les cannelures des centreurs intérieurs et extérieurs soient parfaitement alignés avec les lignes en pointillé sur les plateaux de bobines.

Lorsque l'on utilise des bobines métalliques de 27 cm
Fixer les centreurs sur les plateaux de bobines de manière que les cannelures des centreurs intérieurs et extérieurs soient décalées par rapport aux lignes en pointillé sur les plateaux de bobines. (Cela permet de compenser la différence d'épaisseur entre les bobines en métal et en plastique).

EINLEGEN EINES TONBANDS

1. Auf den linken Wickelteller schieben Sie eine volle Tonbandspule, auf den rechten eine Leerspule.
2. Beide Spulen mit den dafür vorgesehenen Einrichtungen fixieren (herausziehen und nach links oder rechts verdrehen).
3. Ein ca. 85 cm llanges Stück Tonband von der vollen Spule abwickein und wie in der Abbildung gezeigt (strichlierte Linie) einlegen.
4. Bandende in den Schlitz der Leerspule einschieben und zwei- bis dreimal um die Spulennabe wickeln.
5. Tonband so lange auf die Leerspule aufwickeln, bis es straff gespannt ist.

Bei Verwendung von 27cm-Spulen schieben Sie die Spulenadapter aus dem Standardzubehör auf die Wickelteller und fixieren sie mit den dafür vorgesehenen Einrichtungen (herausziehen und nack links oder rechts verdrehen).

Bei Verwendung von Plastikspulen mit 27 cm Durchmesser (10-1/2")
Schieben Sie die Spulenadapter so auf die Wickelteller, daß die Kerbes auf den Innen- und den Außennaben zusammenfallen und auch mit dem Farbpunkt auf dem Wickelteller genau übereinstimmen.

Bei Verwendung von Metallspulen mit 27 cm Durchmesser (10-1/2")
Schieben Sie die Spulenadapter so auf die Wickelteller, daß die kerbes auf den Innen- und den Außennaben zusammenfallen, aber nicht mit dem Farbpunkt auf dem Wickelteller übereinstimmen. (Dadurch erhalten Sie den Zwischenabstand, der auf Grund der unterschiedlichen Stärke von Plastik- und Metallspulen erforderlich ist).

TAPE SPEED SELECTION

This model operates at 15, 7-1/2 or 3-3/4 ips tape speed. Simply set Tape Speed Selector to desired speed.

Stereo recording at 15 ips is 30 minutes using a 2,400 ft. tape and 45 minutes using a 3,600 ft. tape.

* For professional recording, 15 ips tape speed is recommended.

TAPE SELECTOR SWITCH

Operating this switch changes the recording equalization according to the tape being used for optimum utilization of tape characteristics.

LOW NOISE: Set to this position when using Low Noise Tape.

WIDE RANGE: Set to this position when using Wide Range Tape.

* Akai LN-150-7 or Scotch #211 tape is considered standard for this machine. The use of regular tape is not recommended.

* Set Tape Selector to WIDE RANGE position only when using special Wide Range Tape of a grade higher than Low Noise.

DIRECT FUNCTION CHANGE CONTROL

This model employs a direct function change control system for speedy mode selection. The necessity of depressing the Stop Button before changing modes is eliminated. Direct function change to recording mode facilitates easy add-on recording.

* The use of extremely thin tape should be avoided. When the use of such tape is absolutely necessary, it is recommended that the Stop Button be depressed before changing operating modes.

CUE SWITCH

The Cue Switch facilitates precision cueing and editing. When the Cue Switch is depressed during Fast Forward or Rewind, a "tweeting" sound will be heard where there are recordings on the tape. Where there are no recordings, or at blank spaces between recordings, no sound will be heard. After stopping tape, move reels by hand while listening to the sound and set to exact desired position.

* When using the Cue Switch, the Tape Monitor Switch must be set to TAPE position.

AUTOMATIC STOP

At the end of the tape, the Automatic Stop/Tape Tension levers drop. This activates the automatic stop mechanism of the unit and stops reel movement. This feature is especially convenient when the machine is left unattended.

PAUSE CONTROL

The GX-650D is equipped with a Pause Switch for temporarily suspending tape travel during recording or

SELECTION DE LA VITESSE DE LA BANDE

Placer, au choix, le sélecteur à l'une des trois vitesses permises avec ce modèle: 15 ips (38 cm/s), 7-1/2 ips (19 cm/s), ou 3-3/4 ips (9,5 cm/s).

Un enregistrement stéréo à la vitesse de 38 cm/s sur une gande magnétique de 640 mètres (2400 pieds) dure 30 minutes, et 45 minutes avec une bande de 1110 mètres (3600 pieds).

* Pour les enregistrements professionnels, une vitesse de 15 ips (38 cm/s) est recommandée.

COMMUTATEUR SELECTEUR DE BANDE

L'utilisation de ce commutateur change l'égalisation de l'enregistrement, selon le type de bande magnétique que l'on utilise, de façon à tirer le maximum de leurs caractéristiques spécifiques.

LOW NOISE: Placer à cette position pour une bande de ce type.

WIDE RANGE: Placer à cette position pour une bande de ce type.

* L'utilisation d'une bande ordinaire n'est pas recommandée pour cet appareil, qui reçoit normalement une bande Akai LN-150-7 ou Scotch #211.

* Ne placer le sélecteur de bande à la position WIDE RANGE que lorsqu'on utilise une bande Wide Range de qualité supérieure à une bande Low Noise.

COMMANDE DIRECTE DE CHANGEMENT DE FONCTION

Ce modèle utilise un système de commande directe de changement de fonction, éliminant la nécessité d'appuyer sur le bouton d'arrêt STOP avant de changer de mode, et permettant ainsi d'effectuer le changement plus vite. Ce changement direct de fonction au mode enregistrement facilite l'addition d'un enregistrement.

* On doit éviter d'utiliser une bande extrêmement mince. Mais lorsqu'on ne peut faire autrement, il est conseillé d'appuyer d'abord sur le bouton d'arrêt STOP avant de changer de mode.

COMMUTATEUR D'AJUSTEMENT/DECOUPAGE (CUE)

Ce commutateur facilite l'ajustage et le décupement précis de la bande. Lorsqu'on appuie sur cette touche pendant le mouvement d'avance rapide (Fast Forward) ou de rembobinage (Rewind), on entend comme un "je piememt d'oiseau" partout où il y a des enregistrements sur la bande. On n'entend rien, en revanche, lorsqu'il n'y a pas d'enregistrement sur celle-ci, ou dans les intervalles entre enregistrements. Après avoir arrêté le bande, avancer le bobine à la main tout en écoutant, et placer à la position désirée.

* Lorsque l'on utilise ce commutateur, le commutateur d'écoute en relais de la bande doit être mis à la position TAPE (bande).

WAHL DER BANDGESCHWINDIGKEIT

Dieses Modell wird bei der Bandgeschwindigkeit 38 cm/sek., 19 cm/sek. oder 9,5 cm/sek. betätigt. Setzen Sie ganz einfach den Bandgeschwindigkeitswähler auf die gewünschte Geschwindigkeit.

Bei Stereo-Betrieb mit 38 cm/sek. und Verwendung eines 640 m-Bandes beträgt die Spielzeit 30 Minuten und bei der Verwendung eines 1110 m-Bandes 45 Minuten.

* Beim professionnellen Aufnehmen, wird die Bandgeschwindigkeit 38 cm/sek. empfohlen.

BANDARTENWAHLSCHALTER

Durch den Gebrauch dieses Schalters wird für das Aufnehmen jeweils das entsprechende Band benötigt;

LOW NOISE: Schalterstellung für die Verwendung von rauscharmen (Low-noise-) Band.

WIDE RANGE: Schalterstallung für die Verwendung von noch empfindlicherem Magnetband als Low-noise-Band.

* Die Standardbandart für dieses Geräusch ist Scotch #211 Low-noise-Band. Die Verwendung vom gewöhnlichen Bandmaterial ist nicht zu empfehlen.

* Die Schalterstellung WIDE RANGE ist nur dann zu verwenden, wenn die verwendete Bandart empfindlicher ist als Low-noise-Band.

DIREKT FUNKTIONIERENDE WECHSELKONTROLLE

Dieses Modell benutzt ein direktfunktionierende Wechselkontrollensystem für den Geschwindigkeitswahl. Die Notwendigkeit vor dem Wechsel auf den Halteknopf zu drücken, ist ausgeschieden. Direktes Wechseln zur Aufnahme erleichtert das weitere Aufnehmen.

* Die Verwendung von extrem dünnen Bändern ist zu vermeiden. Wenn eine Verwendung von diesen Bändern unbedingt notwendig ist, vor dem Wechsel von der Wiedergabe zur Aufnahme den Stop-Knopf drücken.

STELLEN-ABTASTER

Dieser Schalter erleichtert das präzise Abtasten von Stellen und ist geeignet für die Zusammenstellung eines Programms. Wenn der Stellen-Abtaster während des Forwärtsspulens oder Rückwärtsspulens gedrückt ist, wird an den Stellen, an denen es aufgenommen wurde ein helles Geräusch zu hören sein. An den Stellen, an denen es nicht aufgenommen wurde, oder an den leeren Stellen zwischen zwei Aufnahmen, wird kein Geräusch zu hören sein. Nachdem das Band gestoppt wird, bewegen Sie die Spulen mit der Hand und hören Sie auf das Geräusch. Stellen Sie dann auf die gewünschte Position exakt ein.

* Während der Stellen-Abtaster benutzt wird, muß der Tonbandmonitorschalter auf TAPE-Position gestellt sein.

playback. Especially convenient for editing tape. Depress when a certain portion of the program is not desired and return to normal position to resume recording mode. Pause Indicator Lamp will light to confirm pause mode.

* Pause Control does not function during Fast Forward or Rewind.

SOUND MONITORING

For private headphone listening or tape playback through a speaker system, set Monitor Switch to TAPE position, and to monitor program source, set to SOURCE position. Dual Monitoring for more professional results can also be accomplished with this machine by switching the Monitor Switch to and from TAPE and SOURCE to compare just recorded signals with the input source during recording.

For precise recording level adjustment, set Monitor Switch to SOURCE and monitor signals through headphones while adjusting input level controls.

* Output Level Controls have no effect during headphone listening.

REMOTE CONTROL

All operating functions of this model can be remote controlled by using Akai optional accessory Remote Control Unit RC-17 or RC-18. Plugs into remote control jack on rear panel.

Absentee Recording

By using an external timer together with Remote Control Unit RC-17 or RC-18, absentee recording can be accomplished with this machine. Connect Remote Control Unit to rear panel Remote Control Jack and properly load a tape, avoiding tape slack. Plug in AC Cord through the external timer. Adjust input level following regular recording procedure and with the Power Switch turned ON and the Remote Control Unit REC and FWD Keys locked into recording mode positions, set timer, following manufacturers instructions. If timer is set to coincide with source timing, the GX-650D will automatically begin recording according to setting.

* This machine features automatic stop which is effected at the end of the tape.

ARRET AUTOMATIQUE

En fin de bande, le levier d'arrêt automatique barre de tension de bande retombe actionnant le dispositif d'arrêt automatique qui arrête le mouvement des bobines. Ce dispositif d'arrêt automatique est particulièrement pratique lorsque la platine est laissée sans surveillance.

COMMANDE DE PAUSE

Le GX-650D possède un commutateur de pause permettant d'uterrompre momentanément l'avance ou le rebobinage de la bande pendant l'enregistrement ou pendant l'écoute, ce qui est particulièrement commande pour le cécoupage et l'arrangement d'une bande. Appuyer lorsqu'on ne désire pas une certaine partie du gamme, et retourner à la position normale pour recommencer l'enregistrement. La lampe-témoin s'allumera pour confirmer qu'il s'agit bien d'une pause.

* La commande de pause ne fonctionne pas pendant l'avance rapide ou le rembobinage.

RELAIS DU SON

Lorsque l'on veut écouter une bande soit au casque soit par une enceinte acoustique, placer le commutateur d'écoute en relais à la position TAPE (bande). Pour écouter en relais le programme de source, placer à la position SOURCE. Une écoute en relais double, dans des buts plus professionnels, peut être également effectuée en passant alternativement aux positions TAPE et SOURCE afin de comparer l'enregistrement même.

Pour régler avec précision le niveau de l'enregistrement, placer le commutateur de relais d'écouté à SOURCE, et écouter au casque tout en manifuctant les commandes de niveau d'entrée.

* Les commandes de niveau de sortie ne pouent pas lorsqu'on écoute au casque.

COMMANDE A DISTANCE

On peut commander à distance toutes les fonctions de cet appareil en utilisant l'accessoire Akai (en option) de contrôle à distance, l'unité RC-17 ou RC-18. Brancher sur la prise de commande à distance, à l'arrière de l'appareil.

Enregistrement Programmable

Cet appareil permet de réaliser un enregistrement programmable en l'absence de l'opérateur à l'aide d'une minuterie externe utilisée conjointement avec la télécommande RC-17 ou RC-18 Akai. Brancher l'ensemble de télécommande sur la prise de télécommande et charger une bande de manière qu'elle ne présente aucun jeu. Brancher le cordon d'alimentation par l'intermédiaire de la minuterie externe. Régler le niveau d'entrée en suivant les instructions d'enregistrement, enclencher le commutateur d'alimentation, bloquer les commandes d'enregistrement et de lecture de l'ensemble de télécommande sur position d'enregistrement, régler la minuterie en suivant les instructions du

AUTOMATISCHE BANDABSCHALTUNG

Bei Erreichen des Bandendes fällt der Auto-Stop-Bandzughebel herab und löst dadurch den Abschaltmechanismus aus, der den Spulentransport stoppt. Die automatische Bandabschaltung ist vor allem dann vorteihaft, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen.

KONTROLLE DER PAUSE

Dieses GX-650D ist mit einem Pauser Schalter ausgerichtet, um den Bandtransport während der Aufnahme und Wiedergabe auszusetzen. Besonders angemessen für programmierte. Bander Drücken Sie auf diesen Schalter, wenn ein bestimmter Teil des Programms nicht erwünscht ist und drehen Sie zu der normalen Position zurück, um die Aufnahme fortzufahren. Pausen-Anzeigelampe bestätigt durch das Aufleuchten die Pause.

* Pausenkontrolle funktioniert während Forwäts- und Rückwärtsfahren nicht.

AUFNAHMEÜBERWACHUNG

Für privates Hören über kopfhörer oder bei einer Tonband-wiedergabe durch den Lautsprechersystem setzen Sie den Monitorschalter auf TAPE. Und um das Originalprogramm zu überwachen setzen Sie ihn auf SOURCE. Diese Art der Aufnahmeüberwachung (dual monitoring) kann, durch das Einschalten des Monitorschalters auf und von TAPE und SOURCE, um die gerade aufgenommenen Signale mit dem Quelleneingang zu vergleichen, erzielt werden. Für präzisese Aufnahmepegeleinstellung, setzen Sie dem Monitorschalter auf SOURCE und überwachen Sie die Signale während der Einstellung der Eingangspegelkontrollen über den Kopfhörer.

* Ausgangspegelkontrollen haben während des Hörens durch den Kopfhörer keinen Effekt.

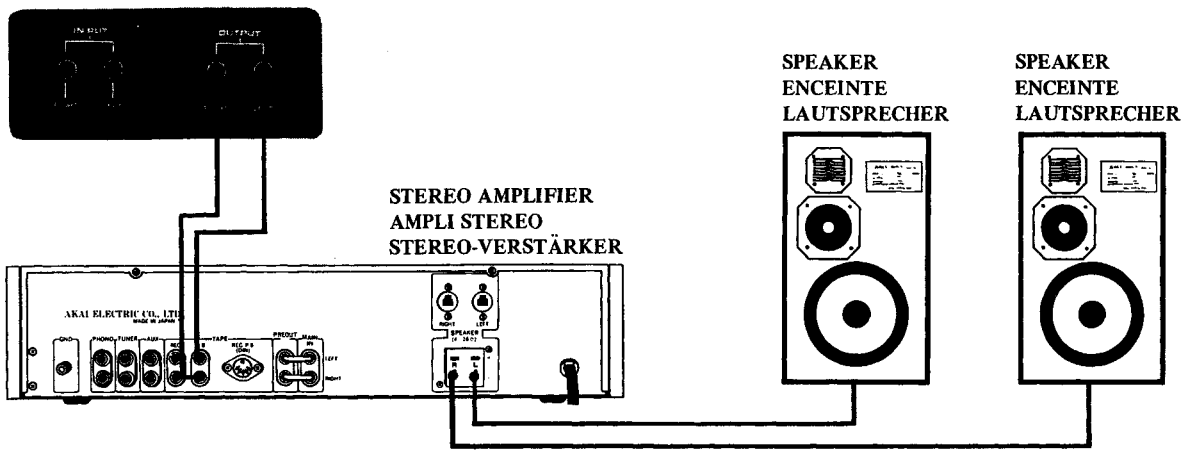
FERNBEDIENUNGSBUCHSE (REMOTE)

Alle Lauffunktionen von diesem Modell können mit der Verwendung des Fernbedienungsgeräts RC-17 oder RC-18 ferngesteuert werden. Dieses kann an der hinteren Halterung der Fernbedienungsbuchse angeschlossen werden.

Aufnahme mit Schaltuhr

Wenn Sie das Fernbedienungsgerät RC-17 oder RC-18 von Akai mit einer Schaltuhr koppeln und an das Tape deck anschließen können Sie aufnehmen, ohne selbst bei der Aufnahme anwesend zu sein. Das Fernbedienungsgerät shließen Sie an die dafür vorgesehene Buchse (REMOTE) an. Legen Sie nun ein Tonband ein (nicht durchhängen lassen!), und schließen Sie das Netzkabel an die Schaltuhr an. Den Aufnahmepegel regeln Sie gemäß den Anleitungen unter "Aufnahme". Danach lassen Sie das Gerät eingeschaltet, drücken die Aufnahme- (REC) und die Wiedergabetaste (FWD) des fernbedienungsgeräts nieder und stellen an der Schaltuhr die Uhrzeit ein, zu der die Aufnahme beginnen soll. Zum eingestellten

CONNECTIONS FOR PLAYBACK



PLAYBACK

Make necessary connections as shown in CONNECTIONS FOR PLAYBACK and load a pre-recorded tape.

Stereo Playback

1. Connect power cord and turn on Power Switch.
2. Set Reel Size Selector to correspond with size of reel being used.
3. Set Mode Selector to STEREO.
4. Select tape speed.
5. Set Monitor Switch to TAPE.
6. Depress Forward ► Button to begin playback.
7. Adjust left and right Output Level Controls and external amplifier controls.
8. Invert reels for playback of track 3-2.

Monaural Playback

Follow stereo playback procedure, substituting the following steps for steps 3, 7 and 8.

Tracks 1-4

3. Set Mode Selector to LEFT.
7. Adjust left Line Output Level Control and external amplifier controls.
8. Invert reels for playback of track 4.

RACCORDEMENTS POUR LA LECTURE

LECTURE

Effectuer les raccordements comme indiqué sur le RACCORDEMENTS POUR LA LECTURE et charger une bande préenregistrée.

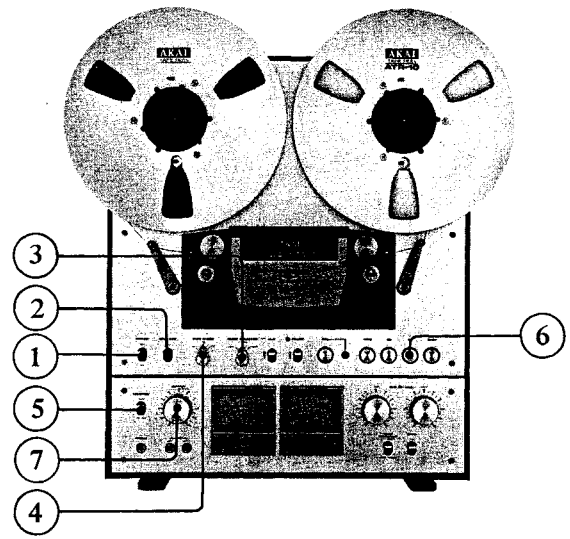
Lecture Stéréo

1. Brancher le cordon d'alimentation et enclencher le commutateur d'alimentation.
2. Régler le sélecteur de bobine en fonction de la dimension de la bobine utilisée.
3. Mettre le sélecteur MONO/STEREO sur la position STEREO.
4. Sélectionner la vitesse de bande.
5. Régler le commutateur de monitoring sur la position TAPE (Bande).
6. Enfoncer le bouton de lecture ► pour déclencher la lecture.
7. Régler les commands de niveau de sortie gauche et droite ainsi que les commandes de l'ampli extérieur.
8. Inverser les bobines pour la lecture des pistes 3-2.

Lecture Monaurale

Procéder de la même façon que pour l'écoute stéréo ci-dessus, sauf pour les numèros 3, 7 et 8 qui sont remplacé par les suivants.

ANSCHLIESSEN FÜR WIEDERGABE



WIEDERGABE

Führen Sie die zur Wiedergabe erforderlicken Anschlüsse durch (siehe ANSCHLÜSSE FÜR WIEDERGABE), und legen Sie ein bespieltes Tonband ein.

Stereo-Wiedergabe

1. Netzkabel an eine Steckdose anschließen und Gerät einschalten.
2. Wählen Sie den geeigneten Spulendurchmesser (REEL SIZE) je nach Größe der verwendeten Spule.
3. Spurwahlschalter auf STEREO stellen.
4. Stellen Sie die reforderliche Bandgeschwindigkeit (TAPE SPEED) ein.
5. Monitorschalter (MONITOR) auf TAPE stellen.
6. Wiedergabetaste ► drücken. Die Wiedergabe beginnt.
7. Ausgangspegel regeln (OUTPUT) (Links/Rechts), Regler am Verstärker nach Wunsch einstellen.
8. Zur Wiedergabe von Spur 3 und 2 Spulen umlegen.

Mono-Wiedergabe

Bis auf die Schritte 3, 7 und 8 gehen Sie bei der Mono-Wiedergabe genau so wie bei Stereo-Wiedergabe.

fabricant. Si la minuterie est réglée de manière à coincider avec l'horaire de la source, le GX-650D commencera automatiquement à enregistrer en fonction des indications programmées.

* L'appareil est équipé d'un dispositif automatique d'arrêt qui se déclenche en fin de bande.

Zeitpunkt beginnt das Gerät GX-650D automatisch mit der Aufnahme.

* Bei Erreichen des Bandendes wird der Bandtransport automatisch gestoppt.

Tracks 3-2
3. Set Mode Selector to RIGHT.
7. Adjust right Line Output Level Control and external amplifier controls.
8. Invert reels for playback of track 2.

Pistes 1-4
3. Placer le sélecteur de mode à LEFT (gauche).
7. Manipuler la commande de niveau de sortie de ligne gauche et les commandes de l'amplificateur extérieur.
8. Inverser les bobines pour l'écoute de la piste 4.

Pistes 3-2
3. Placer le sélecteur de mode à RIGHT (droite).
7. Manipuler la commande de niveau de sortie de ligne droite et les commandes de l'amplificateur extérieur.
8. Inverser les bobines pour l'écoute de la piste 2.

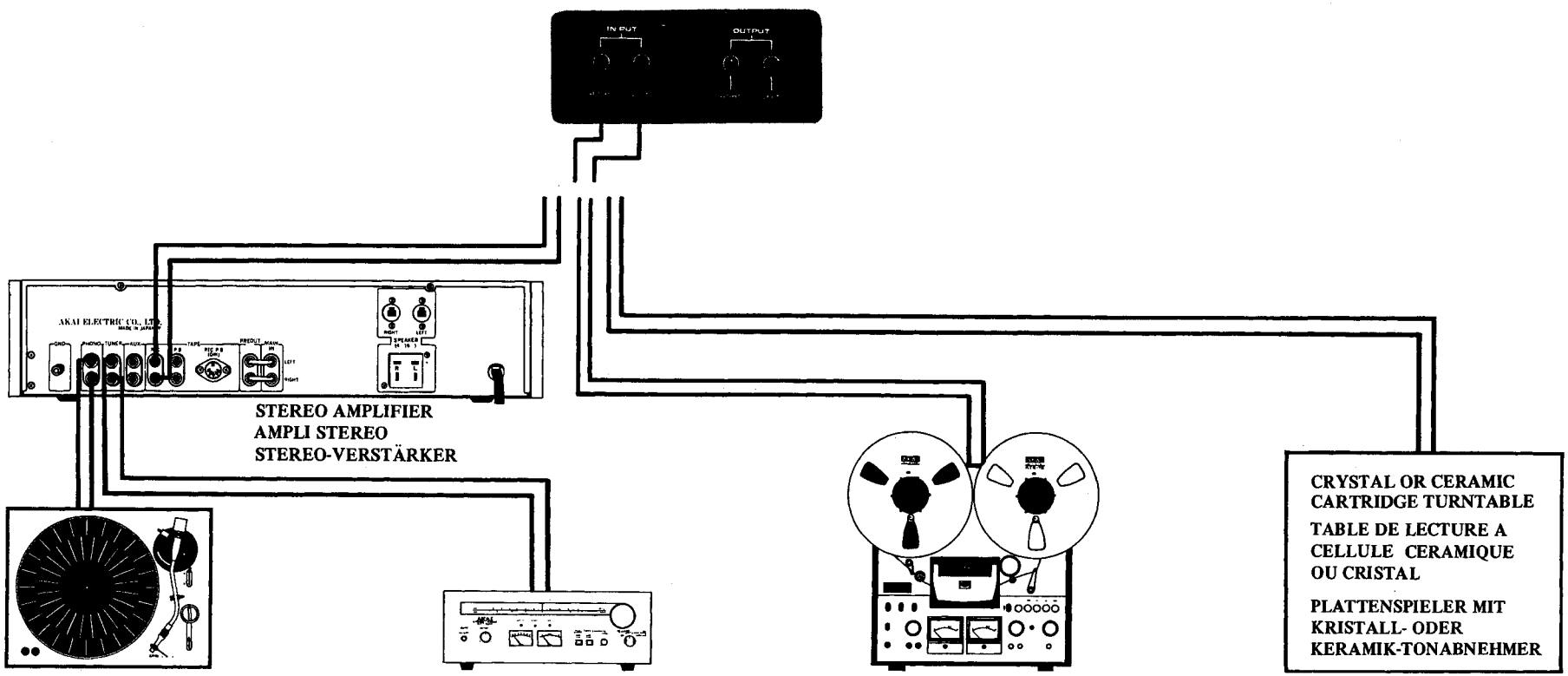
Spuren 1-4
3. Betriebsartenwahlschalter nach links.
7. Stellen Sie den linken Ausgangspegelregler und die äußeren Lautstärkekontrollen ein.
8. Spulen für Wiedergabe auf Spur 4 austauschen.

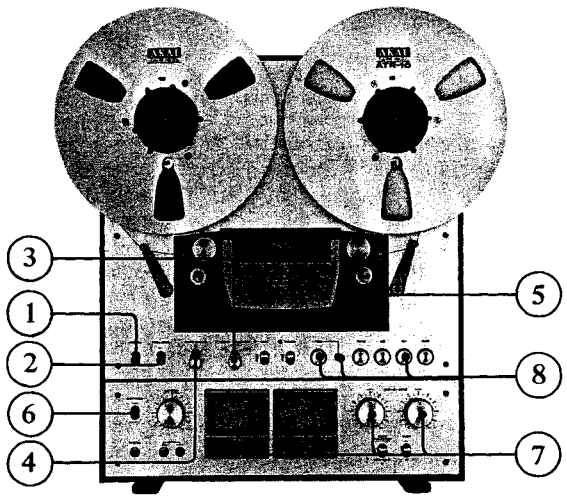
Spuren 3-2
3. Den Betriebsartenwahlschalter nach rechts (RIGHT).
7. Stellen Sie den rechten Ausgangspegelregler und die äußeren Lautstärkekontrollen ein.
8. Spulen für Wiedergabe auf Spur 2 austauschen.

CONNECTIONS FOR RECORDING

RACCORDEMENTS POUR L'ENREGISTREMENT

ANSCHLIESSEN FÜR AUFNAHME





RECORDING

Make desired program source connections as shown in CONNECTIONS FOR RECORDING and load a tape. New blank tape gives best results.

Stereo Recording

1. Connect power cord and turn on Power Switch.
2. Set Reel Size Selector to correspond with size of reel being used.
3. Set Mode Selector to STEREO.
4. Select tape speed.
5. Set Index Counter to "0000". (This provides an easy reference for locating positions on the tape).
6. Set Monitor Switch to SOURCE.
7. Adjust and balance input level with appropriate left and right Input Level Controls while observing VU Meters. Normal recording is "0" VU.
8. When an optimum recording level has been determined, depress the Forward ► and Recording (REC) Buttons simultaneously to effect recording mode.
9. Invert reels to record on track 3-2.

Monaural Recording

For monaural recording, follow stereo recording procedure, substituting the following steps for Steps 3, 7 and 9.

Tracks 1-4

3. Set Mode Selector to LEFT.
7. Adjust and balance input level with appropriate left Input Level Control while observing the left VU Meter.
9. Invert reels to record on track 4.

ENREGISTREMENT

Effectuer les raccords, selon la source, comme indiqué à RACCORDEMENTS POUR L'ENREGISTREMENT et changer la bobine avec une bande. On obtient les résultats les meilleurs en utilisant une bande neuve n'ayant jamais servi.

Enregistrement Stéréo

1. Brancher le cordon d'alimentation et enclencher le commutateur d'alimentation.
2. Positionner le sélecteur de taille de bobine en fonction de la bobine utilisée.
3. Régler le sélecteur de mode sur STEREO.
4. Sélectionner la vitesse de bande.
5. Ramener le compteur à zéro. (Le compteur permet de repérer facilement un passage sur la bande).
6. Régler le commutateur de monitoring sur SOURCE.
7. Manipuler les commandes de niveau d'entrée gauche et droite et équilibrer en observant les VU-mètres gauche ou droite. Pour un enregistrement normal, les aiguilles sont à "0" VU.
8. Lorsqu'on a déterminé le niveau d'enregistrement le meilleur, appuyer simultanement sur les boutons ► et d'enregistrement (REC) pour que l'enregistrement commence.
9. Inverser les bobines pour enregistrer sur les pistes 3-2.

Enregistrement Monaural

Procéder de la même façon que pour l'enregistrement stéréo ci-dessus, sauf pour les points 3, 7 et 9 qui sont remplacés par les suivants.

Pistes 1-4

3. Placer le sélecteur de mode à LEFT (gauche).
7. Manipuler la commande de niveau d'entrée gauche et équilibrer en observant le VU-mètre gauche.
9. Inverser les bobines pour enregistrer sur la piste 4.

Pistes 3-2

3. Placer le sélecteur de mode à RIGHT (droite).
7. Manipuler la commande de niveau d'entrée droite et équilibrer en observant le VU-mètre droite.
9. Inverser les bobines pour enregistrer sur la piste 2.

ENREGISTREMENT SON-SUR-SON

Pour le transfert sur une piste de matérial en registré frécédement sur une autre piste, accumulant sur une piste donée autant d'enregistrements séparés qu'on le désire. S'avare utile pour l'enseignement des langues, par example, des pat-pourris musicaux, etc.

Enregistrement Initial

A. Vérifier que rien n'est branché aux prises d'entrée de ligne, et que toutes les commandes d'entrée de ligne sont placées au minimum.

AUFNAHME

Bringen Sie den ursprünglichen Anschluß des Programms, wie es in der ANSCHLÜSSE FÜR AUFNAHME gezeigt wird, und legen Sie dann ein Band ein. Ein neues leeres Tonband gibt bestes Resultat.

Stereo-Aufnahme

1. Netzkabel an eine Steckdose anschließen und Gerät einschalten.
2. Wählen Sie den geeigneten Spulendurchmesser (REEL SIZE) je nach Größe der verwendeten Spule.
3. Spurwahlschalter auf STEREO stellen.
4. Stellen Sie die reforderliche Bandgeschwindigkeit (TAPE SPEED) ein.
5. Bandzählwerk auf "0000" stellen. (Auf diese Weise läßt sich später jede gewünschte Bandstelle leicht auffinden).
6. Monitorschalter (MONITOR) auf SOURCE stellen.
7. Eingangspegel mit Hilfe der verwendeten linken und rechten Eingangspegelregler einstellen. Der Zeiger des Instrumentes soll nur bis "0" VU ausschlagen (nicht darüber hinaus!).
8. Wenn Sie den Aufnahmepegel optimal eingestellt haben, drücken Sie Forwärts- ► und Aufnahme (REC)-Knöpfe gleichzeitig nieder, um mit der Aufnahme zu beginnen.
9. Für Aufnahme auf Spuren 3 und 2 umlegen.

Mono-Aufnahme

Bis auf die Schritte 3, 7 und 9 gehen Sie bei der Mono-Aufnahme genau so wie bei Stereo-Aufnahme vor.

Spuren 1-4

3. Setzen Sie den Betriebsartenwahlschalter nach links (LEFT).
7. Eingangspegel mit Hilfe des entsprechenden linken Eingangspegelreglers einstellen. Achten Sie dabei auf das linke VU-Instrument.
9. Für Aufnahme die Spulen auf Spur 4 umlegen.

Spuren 3-2

3. Den Betriebsartenwahlschalter nach rechts (RIGHT) setzen.
7. Eingangspegel mit Hilfe des entsprechenden rechten Eingangspegelreglers einstellen. Achten Sie dabei auf das VU-Instrument.
9. Für Aufnahme die Spulen auf Spur 2 umlegen.

SOUND ON SOUND (Sound auf Sound) AUFNAHME

Zum Übertragen der vorher aufgenommenen Materialien von einer Spur zum anderen. Erwünschte individuelle Aufnahmen können so viel Sie wollen, angehäuft werden. Benutzen Sie für Sprachübungen oder für verschiedene interessierte musikalische Zusammenstellungen, etc.

Tracks 3-2

3. Set Mode Selector to RIGHT.
7. Adjust and balance input level with appropriate right Input Level Control while observing the right VU Meter.
9. Invert reels to record on track 2.

SOUND-ON-SOUND RECORDING

For transfer of previously recorded material from one track to another, accumulating as many individual recordings on a single track as is desired. Use for language training or various interesting musical compilations, etc.

First Recording

A. Confirm that there are no connections to the line input jacks and that all line input controls are set to minimum.
B. Set Mode Selector to LEFT for recording on track 1.
C. Connect Microphone to Left Microphone Jack.
D. Set Monitor Switch to SOURCE.
E. Adjust Left Microphone Recording Level Control while observing the Left VU Meter.
F. Depress Reset Button and set Index Counter to "0000".
G. Depress Recording Button and Forward Button simultaneously to begin first recording, i.e., Do-Re-Mi.
H. When the first recording is completed, rewind tape to starting point.

Second Recording

I. Confirm that the Monitor Switch is at SOURCE position and set S.O.S. Switch to ON position.
J. Set Mode Selector to RIGHT for recording on track 3 while listening to track 1 through headphones.
K. Connect Microphone to Right Microphone Jack.
L. Increase Right Line Recording Level Control to about mid-range.
M. Connect stereo headphones for monitoring first recording on track 1.
N. Depress Recording Button and Forward Button simultaneously to begin second recording., i.e., Mi-Fa-Sol.
O. Adjust Right Microphone Recording Level Control while observing the Right VU Meter.
P. Rest Right Line Recording Level Control so that the sound being transferred from track 1 is the same level as the present recording.

* The second recording (Mi-Fa-Sol) is made on track 3 as the first recording (Do-Re-Mi) is heard through headphones. The two recordings will completely merge on track 3 (Do-Mi-Re-Fa-Mi-Sol).

* Third and subsequent recordings are made in the same way as the second by switching the Mode Selector to and from LEFT and RIGHT and adjusting appropriate input level controls.

B. Placer le sélecteur de mode à LEFT (gauche) pour enregistrer sur la piste 1.
C. Brancher le microphone à la prise de microphone gauche.
D. Placer le commutateur d'écoute en relais à SOURCE.
E. Manipuler la commande de niveau d'enregistrement du microphone gauche en observant le VU-mètre de gauche.
F. Appuyer sur le bouton de remise à zéro pour que le compteur soit à "0000".
G. Appuyer simultanément sur les boutons d'enregistrement et d'avance pour commencer le premier enregistrement, c'est à dire Do-Ré-Mi.
H. Cet enregistrement initial terminé, rembobiner pour revenir au point de départ.

Second Enregistrement

I. Vérifier que le commutateur d'écoute en relais se trouve bien à la position SOURCE, et placer le commutateur S.O.S. à ON (marche).
J. Placer le sélecteur de mode à RIGHT (droite) pour enregistrer sur la piste 3 tout en écoutant au casque la piste 1.
K. Brancher le microphone à la prise de microphone droite.
L. Manipuler la commande de niveau d'enregistrement de ligne droite dans le sans de l'augmentation jusqu'à environ mi-chemin.
M. Brancher le casque stéréo pour écouter en relais l'enregistrement et initial sur la piste 1.
N. Appuyer simultanément sur les boutons d'enregistrement et d'avance pour commencer le second enregistrement, c'est à dire Mi-Fa-Sol.
O. Manipuler la commande de niveau d'enregistrement du microphone droite en observant le VU-mètre de droite.
P. Manipuler la commande de niveau d'enregistrement de ligne droite pour que le son provenant de la piste 1 et transféré soit au même niveau que l'enregistrement présent.

* Le second enregistrement (Mi-Fa-Sol) s'effectue sur la piste 3 en même temps que l'on écoute au casque l'enregistrement initial (Do-Ré-Mi). Les deux enregistrements seront complèrement mélangés sur la piste 3 (Do-Mi-Ré-Fa-Mi-Sol).

* On effectue, de la même façon que le second enregistrement, un troisième enregistrement et d'autres enregistrements supplémentaires en faisant passer alternativement le sélecteur de mode à LEFT et à RIGHT, et en réglant comme il convient le niveau d'entrée par les commandes.

* Pour l'écoute finale, placer le sélecteur de mode sur la piste qui a reçu le dernier enregistrement, placer le commutateur d'écoute en relais à TAPE, et le commutateur S.O.S. à la position d'arrêt OFF.

Erstes Aufnehmen

A. Bestätigen, ob alle Anschlüsse zu den Eingangsbuchsen und alle Eingangskontrollen auf das Minimum eingestellt sind.
B. Setzen Sie für die Aufnahme auf der Spur (track) 1 den Betriebsartenwahlschalter nach links (LEFT).
C. Schließen Sie das Mikrofon auf die linke Mikrofonbuchse.
D. Den Monitorschalter setzen Sie auf SOURCE.
E. Stellen Sie die linke Mikrofonaufnahme-Pegelkontrolle, während das VU-Instrument beobachtet wird, ein.
F. Drücken Sie auf den RESET-Knopf und setzen Sie das Bandzählwerk auf "0000".
G. Drücken Sie den REC-Knopf und den Forwärts-Knopf gleichzeitig nieder, um das erste Aufnehmen zu beginnen, i.e., Do-Re-Mi.
H. Wenn das erste Aufnehmen zu Ende ist, und das Band voll ist, bringen Sie es zurück auf die, Aufangsstelle.

Zweites Aufnehmen

I. Bestätigen, daß der Monitorschalter auf SOURCE-Position ist und setzen Sie den S.O.S.-Schalter auf die ON-Position.
J. Den Betriebsartenwahlschalter nach rechts (RIGHT) für die Aufnahme auf der Spur 3, einstellen, während die Spur 1 durch den Kopfhörer gehört wird.
K. Schließen Sie das Mikrofon an die rechte Mikrofonbuchse.
L. Verstärken Sie die rechte Aufnahme-Pegelkontrolle auf den mittleren Bereich.
M. Schließen Sie den Stereo-Kopfhörer ein, um die erste Aufnahme auf Spur 1 zu überwachen.
N. Drücken Sie den REC-Knopf und den Forwärts-Knopf gleichzeitig nieder, um mit der zweiten Aufnahme, i.e., Mi-Fa-Sol. zu beginnen.
O. Stellen Sie die rechte Mikrofonaufnahme-Pegelkontrolle ein, während das VU-Instrument beobachtet wird.
P. Setzen Sie die rechte Aufnahmepegelkontrolle neu ein, so daß der Sound, der von Spur 1 übertragen wurde, den gleichen Pegel anzeigt, wie die erste Aufnahme.

* Die zweite Aufnahme (Mi-Fa-Sol) wie die erste Aufnahme (Do-Re-Mi) ist auf Spur 3 gemacht, wie es auf dem Kopfhörer gehört wurde. Die zwei Aufnahmen verschmilzt vollständig auf Spur 3 (Do-Mi-Re-Fa-Mi-Sol).

* Die dritte und die folgenden Aufnahmen wurden genauso wie die zweite gemacht, in dem der Betriebsartenwahlschalter von und nach links (LEFT) und rechts (RIGHT) geschaltet wird und die entsprechende Eingangspegelkontrolle eingestellt wird.

* Für Wiedergabe setzen Sie den Betriebsardenwahlschalter auf die Spur, worauf die letzte Aufnahme gemacht wurde, dann setzen Sie den Monitorschalter auf TAPE und den S.O.S.-Schalter auf OFF-Position.

* For playback, set Mode Selector to track on which the last recording was made, set Monitor Switch to TAPE, and set the S.O.S. Switch to OFF position.

SOUND MIXING

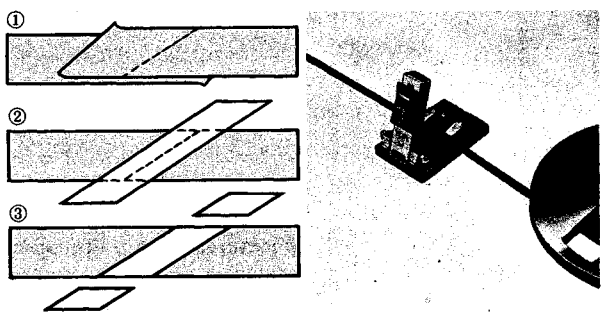
This model incorporates a built in microphone-line mixing circuit. Independent line and microphone recording level controls and input jacks enable microphone signals and signals from other sources to be blended and recorded simultaneously on the tape.
Connect microphones to Microphone Jacks and connect line outputs of external source to the Line Input Jacks. Adjust microphone volume level with Microphone Recording Level Controls and line input level with Line Recording Level Controls.

MIXAGE DU SON

Ce modèle possède un circuite incorporé de mixage microphone-ligne. Des prises d'entrée et des commandes séparées de niveau d'enregistrement de ligne et du microphone permettent de mélanger les signaux du microphone avec ceux qui proviennent d'autres sources, et de les enregistrer simultanément sur la bande.
Brancher les microphones aux prises de microphone, et les sorties de ligne de la source extérieure aux prises d'entrée de ligne. Régler le niveau du volume du son des microphones en manipulant les commandes de niveau d'enregistrement des microphones, et le niveau d'entrée de ligne avec les commandes de niveau d'enregistrement de ligne.

TONMISCHUNG

Dieses Modell ist mit einem eingebauten Mischkreis des Mikrophons (line) ausgestattet. Getrennte Regler für Eingangs- und Mikrofonaufnahmepegel und entsprechende Eingangsbuchsen gestatten es, daß Signale von Mikrofonen und Eingangsquellen gemischt und gleichzeitig auf das Band aufgenommen werden können.
Schließen Sie die Mikrophone an die Mikrophonbuchsen und schließen Sie die Ausgänge von äußeren Quellen an die Line-Eingangsbuchsen. Stellen Sie den Mikrophonlautstärkepegel mit der Aufnahmepegelkontrolle des Mikrophons und den Line-Eingangspegel mit der Line-Aufnahmepegelkontrolle ein.



HEAD BLOCK CLEANING

While GX Heads do not require a great deal of cleaning, occasional head cleaning is recommended, and especially when old or spliced tapes are used. Also, as magnetic particles adhering to the pinch wheel or capstan, etc. will cause irregularity in tape transport as well as deterioration of sound quality, these and other parts over which the tape travels should also be kept clean. Clean all heads and the head block area with a cotton swab stick which has been dipped in Akai Cleaning Fluid (from Akai Cleaning Kit HC-550).

* If Akai Cleaning fluid is not available, use alcohol. Do not use other chemicals as the rubber parts will deteriorate.
* The lift-up head cover of this model provides easy accessibility to the head block area.

HEAD DEMAGNETIZING

Normally, the steel pole pieces which form part of the heads become slightly magnetized. As this results in noise or distortion and loss of high frequency response, it is recommended that the heads be demagnetized periodically. This can be accomplished by bringing the prongs of a bulk demagnetizer close to the heads and making several small circular movements over all heads surface areas as well as the head housing.

NETTOYAGE DU BLOC TETES

Il n'est pas nécessaire de prendre un soin spécial des têtes GX, mais il est rien moins conseillé de les nettoyer de temps à autre, spécialement lorsqu'on utilise des bandes usagées ou montées ensemble. D'autre part les particules magnétiques qui adhèreat à la roulette d'entrairement, au cabestan, etc. Soat susceptibles de provoquer des irrégularités dans le transport de la bande ainsi qu'une détérioration dans la qualité du son: il convient donc de les maintenir propres, de même que toutes les parties en contact avec la bande. Nettoyer toutes les têtes et l'ensemble du bloc avec un hout de bois ennabé du coton trempé dans le liquide de nettoyage Akai (Akai Cleaning Fluid) qui se trouve dans le nécessaire de nettoyage Akai HC-550).

* Au cas où vous ne trouvenez pas de liquide de nettoyage Akai, employez de l'alcool, mais pas d'autres produits chemiques qui endommageraient les parties en caoutchouc.
* L'ensemble du bloc têtes est aisément accessible en soulevant le couvercle.

REINIGUNG DES TONKOPFBEREICHS

Während das Reinigen der GX-Köpfe nicht sehr erforderlich sind, wird das gelegentliche Reinigen des Kopfs empfohlen, insbesondere, wenn alte oder versplissene Bänder benutzt werden. Auch magnetische Partikeln an der Andruckrolle oder Tonwelle u.dgl. bringt unregelmäßiges Transportieren des Bandes, genauso eine Verschlechterung der Klangqualität. Diese und alle andere Teile, die mit dem Tonkopf in Berührung kommen, müssen sauber gehalten werden. Reinigen Sie alle Köpfe und Bereiche der Tonköpfe mit dem Wattetupfer, der in Akai Reinigungsflüssigkeit (von Akai Cleaning Kit HC-550) eingetaucht wird.

* Wenn die Akai Reinigungsflüssigkeit nicht erhältlich ist, benutzen Sie Alkohol. Benutzen Sie keine andere Chemikalien, da sie die Gummiteile angreifen.
* Der Anhebdeckel des Kopfes dieses Modells liefert eine leichte Zugänglichkeit zu den Bereichen des Tonkopfes.

* Be sure to turn off the power of your recorder prior to demagnetizing the heads.
* Do not use magnetized tools in the vicinity of the heads.
* Avoid bringing the demagnetizer near the VU Meters and also avoid switching the demagnetizer on and off near the head block area.

TAPE ERASING

Any signals previously recorded on the tape will be automatically erased as a new recording is made. For erasing only, thread tape and set machine to recording mode. No plugs should be connected to the input jacks and the recording level controls should be kept at minimum. For quick and complete erasure, a bulk tape eraser is recommended.

* Be sure to set the Track Selector properly. If set to STEREO, both the left and right channels will be erased.

TAPE SPLICING AND EDITING

Cut tape diagonally with an overlap so that the ends are lined up. Cutting tape on the diagonal eliminates detection of the splice in recording. Cover aligned ends with splicing tape, exerting pressure to secure ends evenly. Trim off excess splicing tape. Cutting into the magnetic tape very slightly will eliminate the possibility of a sticky splice.

Splicing tape using scissors requires skillful work. For smooth and easy splicing, Akai Tape Splicing Kit Model SK-750 is recommended.

DEMAGNETISATION DES TETES

Les pièces polaires d'acier incorporées dans les têtes d'enregistrement et de lecture finissent par se magnétiser légèrement. La magnétisation produit une importante perte de son ainsi qu'un pruit de fond. Il est par conséquent conseillé de procéder régulièrement à une démagnétisation des têtes. Ou peut réaliser cette opération à l'aide d'un démagnétiseur de tête en approchant les branches du démagnétiseur des têtes, et en leur faisant effectuer de petite déplacements circulaires au-dessus de la surface des têtes comme au-dessus de l'ensemble du bloc de têtes.

* Faire attention de bien avoir coupé le courant de l'appareil avant de procéder à la démagnétisation des têtes.
* Ne pas utiliser d'outils magnétiques à proximité des têtes.
* Eviter d'approcher le démagnétiseur des VU-mètres, éviter également d'allumer et d'éteindre le démagnétiseur près du bloc de têtes.

EFFACEMENT DE BANDE

Tout enregistrement préalable se trouve automatiquement effacé sur la bande lorsque l'on procède à un nouvel enregistrement. Lorsque l'on désire seulement effacer faire défiler la bande avec l'appareil réglé sur le mode enregistrement. Aucune fiche ne doit se trouver branchée sur les prises d'entrée, et les commandes de volume doivent être au minimum. Pour obtenir un effacement rapide et complet, utiliser de préférence un effaceur de bande.

* Faire attention à régler comme il faut le sélecteur de piste. Si il est réglé sur STEREO les canaux de gauche et de droite seront effacés en même temps.

COLLAGE ET MONTAGE DE BANDE

Couper la bande en oblique, avec un chevauchement de manière à ce que les extrémités soient parfaitement alignées (le fait de couper la bande en oblique élimine toute détection de montage à l'enregistrement). Recouvrir les extrémités placées bout à bout au moyen du ruban adhésif spécial. Couper le ruban adhésif aux dimensions de la bande en entamant même très légèrement celle-ci sur les bords, afin d'éliminer tout risque de montage collant. Pour un montage facile et parfait l'emploi de la colleuse portative SK-750 Akai est recommandé.

ENTMAGNETISIEREN DER TONKÖPFE

Nach längerer Betriebszeit baut sich in den Tonköpfen des Gerätes remanenter Magnetismus auf. Diese Erscheinung verringert die Empfindlichkeit im hohen Frequenzbereich und verursacht starkes Rauschen. Daher ist es ratsam, die Tonköpfe von Zeit zu Zeit zu entmagnetisieren. Das geschieht mit Hilfe einer Entmagnetisierdrossel. Bringen Sie die Polschuhe der Drossel nahe and die Tonköpfe heran, und führen Sie damit mehrmals kleine, kreisförmige Bewegungen über den gesamten Tonkopfbereich aus.

* Vor dem Entmagnetisieren der Tonköpfe ist das Tonbandgerät abzuschalten.
* Halten Sie magnetisiertes Werkzeug von den Tonköpfen fern.
* Vermeiden Sie dieses Entmagnetisierungsgerät in die nähe des Tonkopfbereiches an und aus zu schalten.

LÖSCHEN VON TONBÄNDERN

Bei Neubespielung eines Tonbands werden bereits auf dem Band befindliche Aufzeichnungen automatisch gelöscht. Wenn Sie ein Tonband nur löschen wollen, legen Sie das Band ein und schalten auf Aufnahme. Während des Aufnahmevorgangs sollte an die Eingänge kein Gerät angeschlossen sein; die Aufnahmepegelregler stellen Sie für die Dauer der Aufnahme auf MIN.

Für ein schnelles und vollständiges Löschen, wird die Verwendung einer Löschdrossel empfohlen.

* Achten Sie auf die richtige Spurwahlschalter. Wenn Sie auf STEREO, werden beide Kanäle gelöscht.

SCHNEIDEN UND KLEBEN VON TONBÄNDERN

Schieben Sie die Bandenden leicht übereinander, und schneiden Sie das Band schräg an der Überlappungsstelle durch. Auf diese Weise verhindern Sie, daß die Klebestelle bei der Wiedergabe festzustellen ist. Passen Sie nun die beiden Bandenden genau zusammen, und legen Sie über die Schnittstelle ein Stück Klebeband, das Sie fest auf das Tonband pressen. Danach schneiden Sie die über das Tonband hinausragenden Teile des Klebebandes ab (dabei können Sie auch den äußersten Rand des Tonbands wegschneiden; dadurch verhindern Sie ein Zusammenkleben des Bandes auf dem Bandwichel). Mit der tragbaren Klebepresse von Akai, Modell SK-750, ist das Kleben von Tonbändern einfach und problemlos.

RECOMMENDED OPTIONAL ACCESSORIES

Condenser Microphones	ACM-300
	ACM-200
	ACM-100
Electret Condenser Headphone	ASE-80C
Dynamic Type Headphones	ASE-26
	ASE-24
	ASE-22
	ASE-20
Remote Control Unit	RC-18
	RC-17
Dust Cover	DC-230
Tape Splicing Kit	SK-750
Cleaning Kit	HC-550

ACCESSOIRES RECOMMANDES (en option)

Micro à Condensateur	ACM-300
	ACM-200
	ACM-100
Ecouteur Electret à Condensateur	ASE-80C
Ecouteurs de Type Dynamique	ASE-26
	ASE-24
	ASE-22
	ASE-20
Unité de Commande à Distance	RC-18
	RC-17
Couvercle Anti-poussière	DC-230
Trousse de Collage de Bande	SK-750
Trousse de Nettoyage	HC-550

EMPFOHLENE WAHLFREIE ZUBEHÖR

Mikrophon-Kondensator	ACM-300
	ACM-200
	ACM-100
Elektret Kondensator-Kopfhörer	ASE-80C
Dynamische Kopfhörer-Typen	ASE-26
	ASE-24
	ASE-22
	ASE-20
Fernbedienungskontrollenanlage	RC-18
	RC-17
Stanbdeckel	DC-230
Band-Klebepresse	SK-750
Reinigungsflüssigkeit	HC-550

PROPRIETE LITTERAIRE ET ARTISTIQUE
(Extrait de la Loi du 11 Mars 1957)
ARTICLE 40
"Toute représentation ou reproduction intégrale ou partielle faite sans le consentement de l'auteur ou de ses ayants-droit ou ayants-cause est illicite (...)."
ARTICLE 41
"Lorsque l'œuvre a été divulguée, l'auteur ne peut interdire:
1. Les représentations privées et gratuites effectuées exclusivement dans un cercle de famille.
2. Les copies ou reproductions strictement réservées à l'usage privé du copiste et non destinées à une utilisation collective (...)."

TECHNICAL DATA

Track System: 4 track, 2 channel stereo/monaural system
Reel Capacity: Up to 10½" reel
Tape Speed: 15, 7½ and 3¾ ips (±0.5%)
Wow/Flutter: Less than 0.04% RMS at 15 ips.
Less than 0.055% RMS at 7½ ips.
Less than 0.07% RMS at 3¾ ips.
Frequency Response: 30 to 20,000 Hz ± 3 dB at 15 ips using Akai LN-150 tape
30 to 26,000 Hz ± 3 dB at 7½ ips using Akai LN-150 tape
30 to 20,000 Hz ± 3 dB at 3¾ ips using Akai LN-150 tape
Distortion: Less than 0.4% at 15 and 7½ ips (1,000 Hz "0" VU)
Less than 0.9% at 3¾ ips (1,000 Hz "0" VU)
Signal-to-Noise Ratio: Better than 58 dB (measured via tape with peak recording level of + 6 VU)
Erase Ratio: Better than 70 dB
Bias Frequency: 150 kHz
Heads: (3): One GX Playback Head, one GX Recording Head, and one Erase Head
Motors: (3): One AC Servo Motor for capstan drive, and two Eddy Current Motors for reel drive
Fast Foward and Rewind Time: 120 sec. using a 2,400 ft. tape
Output Jacks: Line (2): 0.775V ("0" VU)/Required load impedance: More than 20 k ohms. Phone (1): 30 mV/8 ohms
Input Jacks: Microphone (2): 0.3 mV/Required microphone impedance: 600 ohms. Line (2): 80 mV/100 k ohms
Semi-Conductors: Transistors 72, Diodes 61, IC 1
Power Requirements: CSA, UL, and LA Models: 120 V, 60 Hz only. CEE Models: 220V, 50 Hz only. Other Models: 100V to 240V, 50/60 Hz (Switchable)
Dimensions: 524(H) x 442(W) x 258(D) mm (20.6 x 17.4 x 10")
Weight: 26.2 kg (57.6 lbs)

* For improvement purposes, specifications and design are subject to change without notice.

STANDARD ACCESSORIES

Empty Reel (R-10M)	1
10-1/2" Reel Hub Adapters	1 set
Connection Cords	1 set
Operator's Manual	1

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Système de Piste: Système stéréo/mono, 4 pistes, 2 canaux
Capacité de Bobine: Jusqu'à 27 cm
Vitesse de Bande: 38 cm/s, 19 cm/s et 9,5 cm/s (± 0,5%)
Scintillement et Pleurage: Inférieur à 0,04% RMS á 38 cm/s
Inférieur à 0,055% RMS à 19 cm/s
Inférieur à 0,07% RMS à 9,5 cm/s
Courbe de Reponse: De 30 Hz à 30.000 Hz ±3 dB à 38 cm/s avec la bande Akai LN-150
De 30 Hz à 26.000 Hz ± 3 dB à 19 cm/s avec la bande Akai LN-150
De 30 Hz à 20.000 Hz ± 3 dB à 9,5 cm/s avec la bande Akai LN-150
Distortion: Inférieur à 0,4% à 38 cm/s et 19 cm/s (1.000 Hz "0" VU)
Inférieur à 0,9% à 9,5 cm/s (1.000 Hz "0" VU)
Rapport Signal Bruit: Supérieur à 58 dB (mesure effectée par l'entermédiaire de la bande avec une valeur de crête de +6 VU)
Rapport d'Effacement: Supérieur à 70 dB
Fréquence de Pre-magnétisation: 150 kHz
Têtes: (3): Une tête GX de reproduction, une tête GX d'enregistrement, une tête GX d'effaçage
Moteurs: (3): Un servo-moteur alternatif pour l'entrainement du cabestan, deux moteurs à flux variable pour l'entrainement des bobines
Durée de Bobinage et de Rapides: 120 s avec bande de 640m
Prise de Sortie: Ligne (2): 0,775V "0" VU/Charge d'impédance requise: Plus de 20 k ohms. Casque (1): 30 mV/8 ohms
Prises d'Entrée: Micro (2): 0,3 mV/Requise micro impédance requise: 600 ohms. Ligne (2): 80 mV/100 k ohms
Semi-conducteurs: Transisters 72, Diodes 61, CI 1
Spécifications Electriques: Modèles CSA, UL, et LA: 120V, 60 Hz seulement. Modèles CEE: 220V, 60 Hz seulement. Autres modèles: 100 à 240V, 50/60 Hz (Commutables)
Dimensions: 524 (Pt.) x 442 (La.) x 258 (Pr.) mm
Poids: 26,2 kg

* La présentation et les spécifications seuvent être modifiées sans préalable.

ACCESSOIRES STANDARDS

Bombine Vide (R-10M)	1
Adaptateur de Moyen de Bobine de 27 cm	1 jeu
Cable de Raccordement	1 jeu
Notice d'Instructions	1

TECHNISCHE DATEN

Spursystem: 4-Spur-2-Kanal-Stereo/Mono-System
Spulengröße: bis 27 cm Durchmesser
Bandgeschwindigkeit: 38 cm/sek, 19 cm/sek und 9,5 cm/sek (±0,5%)
Gleichlaufschwankungen: unter 0,04% RMS bei 38 cm/sek
unter 0,055% RMS bei 19 cm/sek
unter 0,07% RMS bei 9,5 cm/sek
Frequenzgang: mit Akai-LN-150-Band:
30–30.000 Hz (± 3 dB) bei 38 cm/sek
30–26.000 Hz (± 3 dB) bei 19 cm/sek
30–20.000 Hz (± 3 dB) bei 9,5 cm/sek
Klirrfaktor: unter 0,4% bei 38 cm/sek und 19 cm/sek (1.000 Hz "0" VU)
unter 0,9% bei 9,5 cm/sek (1.000 Hz "0" VU)
Fremdspannungsabstand: über 58 dB (gemessen über Band mit Spitzenpagel + 6 VU)
Löschdämpfung: über 70 dB
Vormagnetisierung: 150 k Hz
Tonköpfe: (3): Ein GX-Wiedergabekopf, ein GX-Aufnahmekopf und ein Löschkopf
Motoren: (3): 1 Wechselstrom Servomotor für den Antrieb der Tonwelle, 2 Wirbelstrommotoren für den Spulenantrieb
Schnellvorspulen und Rückspulen: 120 Sekunden bei 640 m Bandlänge
Ausgänge: Line (2): 0,775 V ("0" VU)/ Mindestlastimpedanz: über 20 k Ohm. Phone (1): 30 mV/8 Ohm
Eingänge: Mikrophon (2): 0,3 mV/Empfohlene Mikrophonimpedanz: 600 Ohm. Line (2): 80 mV/100 k Ohm
Halbleiter: 72 Transistoren, 61 Dioden, 1 IC
Stromversorgung: Modelle CSA, UL und LA: 120V, 60 Hz nur. CEE-Modelle: 220V, 50 Hz nur. andere Modelle: 100–240V, 50/60 Hz (umschaltbar)
Abmessungen: 524(H) x 442(B) x 258(T) mm
Gewicht: 26,2 kg

* Technische und konstruktive Änderungen auf Gründen der Verbesserung vorbehalten.

STANDARDZUBEHÖR

Leerspule (R-10M)	1
Adapter für Spulen (27 cm Durchmesser)	1 Satz
Anschlußkabeln	1 Satz
Bedienungsanleitung	1

AKAI
MANUFACTURED & DISTRIBUTED BY
AKAI ELECTRIC CO., LTD.
AKAI TRADING CO., LTD.
12-14, 2-chome, Higashi-Kojiya,
Ohta-ku, Tokyo, Japan

AKAI AMERICA, LTD.
2139 E. Del Amo Blvd., Compton, Calif., 90220, U.S.A.
TELEPHONE: (213) 537-3880
TELEX: 67-7494

Ⓤ 520226B1

Druck: Schaltungsdienst Lange Berlin (Germany)